

Επίσημη Εφημερίδα L 201

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

49ο έτος
25 Ιουλίου 2006

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1126/2006 του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 2006, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 234/2004 σχετικά με ορισμένα περιοριστικά μέτρα κατά της Λιβερίας και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1030/2003, και για την αναστολή ορισμένων περιοριστικών μέτρων κατά της Λιβερίας 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1127/2006 της Επιτροπής, της 24ης Ιουλίου 2006, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 4
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1128/2006 της Επιτροπής, της 24ης Ιουλίου 2006, περί του σταδίου εμπορίας στο οποίο αναφέρεται ο μέσος όρος των τιμών του σφαγμένου χοίρου (Κωδικοποιημένη έκδοση) 6
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1129/2006 της Επιτροπής, της 24ης Ιουλίου 2006, για καθορισμό σε ποιο βαθμό μπορούν να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις χορηγήσεως πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν τον Ιούλιο του 2006 για τις συμπληρωματικές δασμολογικές ποσοστώσεις βοείου κρέατος που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1279/98 για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία 9
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1130/2006 της Επιτροπής, της 24ης Ιουλίου 2006, για καθορισμό του κατά πόσον μπορούν να γίνουν δεκτές οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υπεβλήθησαν τον Ιούλιο του 2006 για ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα στο πλαίσιο ορισμένων δασμολογικών ποσοστώσεων που θεσπίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2535/2001 10
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1131/2006 της Επιτροπής, της 24ης Ιουλίου 2006, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων στον τομέα της ζάχαρης, που καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1002/2006, για την περίοδο 2006/2007 13

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2006/515/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 18ης Μαΐου 2006, σχετικά με τη σύναψη της σύμβασης της UNESCO για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης 15

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 2006 σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του Πρωτοκόλλου στον τομέα της προστασίας του εδάφους, του Πρωτοκόλλου στον τομέα της ενέργειας και του Πρωτοκόλλου στον τομέα του τουρισμού, στη Σύμβαση των Άλπεων 31

Επιτροπή

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 19ης Ιουλίου 2006, με την οποία αναγνωρίζεται κατ' αρχήν η πληρότητα του φακέλου που υποβλήθηκε για λεπτομερή εξέταση με σκοπό την ενδεχόμενη καταχώριση του *metaflumizone* στο παράρτημα Ι της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2006) 3238] ⁽¹⁾ 34

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

- ★ Κοινή θέση 2006/518/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 2006, για την τροποποίηση και την παράταση ορισμένων περιοριστικών μέτρων επιβαλλομένων κατά της Λιβερίας 36



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1126/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 24ης Ιουλίου 2006

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 234/2004 σχετικά με ορισμένα περιοριστικά μέτρα κατά της Λιβερίας και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1030/2003, και για την αναστολή ορισμένων περιοριστικών μέτρων κατά της Λιβερίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 60 και 301,

την κοινή θέση 2006/31/ΚΕΠΠΑ, της 23ης Ιανουαρίου 2006, για την παράταση των περιοριστικών μέτρων κατά της Λιβερίας ⁽¹⁾ και την κοινή θέση 2006/518/ΚΕΠΠΑ, της 24ης Ιουλίου 2006, για την τροποποίηση και την ανανέωση ορισμένων περιοριστικών μέτρων κατά της Λιβερίας ⁽²⁾,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Για την εφαρμογή των μέτρων που επιβλήθηκαν κατά της Λιβερίας με την απόφαση 1521 (2003) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, η κοινή θέση 2004/137/ΚΕΠΠΑ, της 10ης Φεβρουαρίου 2004, σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Λιβερίας ⁽³⁾ προβλέπει την εφαρμογή των μέτρων που ορίζονται στην απόφαση 1521 (2003) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη Λιβερία, και την απαγόρευση της παροχής στη χώρα αυτή χρηματοδοτικής βοήθειας που συνδέεται με στρατιωτικές δραστηριότητες. Στις 23 Ιανουαρίου 2006, η κοινή θέση 2006/31/ΚΕΠΠΑ επιβεβαίωσε τα περιοριστικά μέτρα της κοινής θέσης 2004/137/ΚΕΠΠΑ για περαιτέρω χρονικό διάστημα, σύμφωνα με την απόφαση 1647 (2005) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

(2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 234/2004 του Συμβουλίου ⁽⁴⁾ απαγορεύει τη χορήγηση στη Λιβερία τεχνικής και οικονομικής βοήθειας για στρατιωτικές δραστηριότητες, την εισαγωγή ακατέργαστων διαμαντιών από τη Λιβερία και την εισαγωγή κορμοτεμαχίων και προϊόντων ξυλείας καταγωγής Λιβερίας.

(3) Λαμβάνοντας υπόψη τις εξελίξεις στη Λιβερία, το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών εξέδωσε, στις 13 Ιουνίου 2006, την απόφαση 1683 (2006) που θεσπίζει ορισμένες εξαιρέσεις από την απαγόρευση παροχής τεχνικής βοήθειας που συνδέεται με στρατιωτικές δραστηριότητες, η οποία επιβλήθηκε με την παράγραφο 2 στοιχείο β) της απόφασης 1521 (2003) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

(4) Στις 20 Ιουνίου 2006, το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών εξέδωσε την απόφαση 1689 (2006). Αποφάσισε να ανανεώσει την απαγόρευση των εισαγωγών διαμαντιών, όχι όμως και την απαγόρευση των εισαγωγών όλων των κορμοτεμαχίων και των προϊόντων ξυλείας καταγωγής Λιβερίας, η οποία είχε επιβληθεί με την παράγραφο 10 της απόφασης 1521 (2003) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και, μετά από αρκετές παρατάσεις, έληξε στις 20 Ιουνίου 2006. Το Συμβούλιο Ασφαλείας εξέφρασε τη βούλησή του να επιβάλει εκ νέου την απαγόρευση εάν, εντός περιόδου εννήντα ημερών, η Λιβερία δεν θεσπίσει τη δασική νομοθεσία την οποία πρότεινε η επιτροπή παρακολούθησης της δασικής μεταρρύθμισης που συγκροτήθηκε από την κυβέρνηση της Λιβερίας.

(5) Λαμβάνοντας υπόψη τις εν λόγω αποφάσεις και τις κοινές θέσεις 2006/31/ΚΕΠΠΑ και 2006/518/ΚΕΠΠΑ, κρίνεται αναγκαία η αναστολή της απαγόρευσης της εισαγωγής κορμοτεμαχίων και προϊόντων ξυλείας καταγωγής Λιβερίας, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 234/2004, με ισχύ από 23 Ιουνίου 2006, και η τροποποίηση των άρθρων 3 και 4 του εν λόγω κανονισμού, ιδίως για να επιτραπεί η παροχή βοήθειας στην αστυνομία και στα σώματα ασφαλείας της κυβέρνησης της Λιβερίας υπό ορισμένες προϋποθέσεις, με ισχύ από 13 Ιουνίου 2006,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 234/2004 τροποποιείται ως εξής:

1) Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 3

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 2, η αρμόδια αρχή, που εμφανίζεται στο παράρτημα Ι, του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο παρέχων υπηρεσίες, μπορεί να επιτρέπει την παροχή:

⁽¹⁾ ΕΕ L 19 της 24.1.2006, σ. 38.

⁽²⁾ Βλέπε σελίδα 36 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

⁽³⁾ ΕΕ L 40 της 12.2.2004, σ. 35. Κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε με την κοινή θέση 2004/902/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 379 της 24.12.2004, σ. 113).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 40 της 12.2.2004, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1452/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 230 της 7.9.2005, σ. 11).

α) τεχνικής βοήθειας, χρηματοδότησης και χρηματοδοτικής βοήθειας που σχετίζονται με :

- i) οπλισμό και συναφές υλικό, εφόσον η βοήθεια αυτή ή οι εν λόγω υπηρεσίες προορίζονται αποκλειστικά για την υποστήριξη της προσωρινής αποστολής των Ηνωμένων Εθνών στη Λιβερία ή τη χρήση τους από αυτήν, ή
- ii) όπλα και πυρομαχικά τα οποία παραμένουν αμφότερα υπό την επιτήρηση της Ειδικής Υπηρεσίας Ασφαλείας για απρόσκοπτη επιχειρησιακή χρήση, και τα οποία παρασχέθηκαν, κατόπιν έγκρισης της επιτροπής που συστάθηκε δυνάμει της παραγράφου 21 της απόφασης 1521 (2003) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, στα στελέχη της εν λόγω υπηρεσίας για λόγους κατάρτισης πριν από τις 13 Ιουνίου 2006·

β) χρηματοδότησης και χρηματοδοτικής βοήθειας που σχετίζονται με:

- i) οπλισμό και συναφές υλικό που προορίζονται αποκλειστικά για την υποστήριξη και τη χρήση σε ένα διεθνές πρόγραμμα κατάρτισης και μεταρρύθμισης των ενόπλων δυνάμεων και της αστυνομίας της Λιβερίας, υπό την προϋπόθεση ότι η επιτροπή που συστάθηκε δυνάμει της παραγράφου 21 της απόφασης 1521 (2003) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών έχει εγκρίνει την εξαγωγή, την πώληση, την προμήθεια ή τη μεταφορά του εν λόγω οπλισμού και του συναφούς υλικού,
- ii) μη θανατηφόρο στρατιωτικό εξοπλισμό προοριζόμενο αποκλειστικά για ανθρωπιστική ή προστατευτική χρήση, υπό την προϋπόθεση ότι η επιτροπή που συστάθηκε δυνάμει της παραγράφου 21 της απόφασης 1521 (2003) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών έχει εγκρίνει την εξαγωγή, την πώληση, την προμήθεια ή τη μεταφορά του εν λόγω εξοπλισμού, ή

- iii) όπλα και πυρομαχικά που προορίζονται για χρήση από τα μέλη της αστυνομίας και των σωμάτων ασφαλείας της κυβέρνησης της Λιβερίας τα οποία έχουν ελεγχθεί και καταρτισθεί από την έναρξη της αποστολής των Ηνωμένων Εθνών στη Λιβερία τον Οκτώβριο του 2003, υπό την προϋπόθεση ότι η επιτροπή που συστάθηκε δυνάμει της παραγράφου 21 της απόφασης 1521 (2003) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών έχει εγκρίνει την εξαγωγή, την πώληση, την προμήθεια ή τη μεταφορά του εν λόγω εξοπλισμού.

2. Δεν χορηγούνται άδειες για δραστηριότητες οι οποίες έχουν ήδη λάβει χώρα.»

2) Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 4

1. Εφόσον οι δραστηριότητες αυτές εγκριθούν εκ των προτέρων από την επιτροπή που συστάθηκε δυνάμει της παραγράφου 21 της απόφασης 1521 (2003) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και κατά παρέκκλιση του άρθρου 2 του παρόντος κανονισμού, η αρμόδια αρχή, που εμφανίζεται στο παράρτημα I, του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο παρέχων υπηρεσίες, μπορεί να επιτρέπει την παροχή τεχνικής βοήθειας που σχετίζεται με:

α) όπλα και συναφές υλικό που προορίζονται αποκλειστικά για την υποστήριξη και τη χρήση σε ένα διεθνές πρόγραμμα κατάρτισης και μεταρρύθμισης των ενόπλων δυνάμεων και της αστυνομίας της Λιβερίας,

β) μη θανατηφόρο στρατιωτικό εξοπλισμό προοριζόμενο αποκλειστικά για ανθρωπιστική ή προστατευτική χρήση, ή

γ) όπλα και πυρομαχικά που προορίζονται για χρήση από τα μέλη της αστυνομίας και των σωμάτων ασφαλείας της κυβέρνησης της Λιβερίας τα οποία έχουν ελεγχθεί και καταρτισθεί από την έναρξη της αποστολής των Ηνωμένων Εθνών στη Λιβερία τον Οκτώβριο του 2003.

Η έγκριση της επιτροπής που συστάθηκε δυνάμει της παραγράφου 21 της απόφασης 1521 (2003) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών ζητείται μέσω της αρμόδιας αρχής, που αναφέρεται στο παράρτημα I, του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο παρέχων υπηρεσίες.

Η κυβέρνηση του σχετικού κράτους μέλους και η κυβέρνηση της Λιβερίας υποβάλλουν στην επιτροπή που συστάθηκε δυνάμει της παραγράφου 21 της απόφασης 1521 (2003) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, κοινό αίτημα για την έγκριση της τεχνικής βοήθειας που συνδέεται με τα όπλα και τα πυρομαχικά που μνημονεύονται στο στοιχείο γ).

2. Δεν χορηγούνται άδειες για δραστηριότητες οι οποίες έχουν ήδη λάβει χώρα.»

Άρθρο 2

Το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 234/2004 αναστέλλεται έως τη 18η Σεπτεμβρίου 2006.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Το άρθρο 1 τίθεται σε εφαρμογή από την 13η Ιουνίου 2006. Το άρθρο 2 τίθεται σε εφαρμογή από την 23η Ιουνίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Ιουλίου 2006.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
K. RAJAMÄKI

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1127/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 24ης Ιουλίου 2006****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 25 Ιουλίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Ιουλίου 2006.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 386/2005 (ΕΕ L 62 της 9.3.2005, σ. 3).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 24ης Ιουλίου 2006, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	71,2
	096	41,9
	999	56,6
0707 00 05	052	84,9
	388	52,4
	524	46,9
	999	61,4
0709 90 70	052	77,6
	999	77,6
0805 50 10	388	63,3
	524	49,3
	528	56,6
	999	56,4
0806 10 10	052	143,2
	204	153,4
	220	118,2
	388	8,7
	508	96,6
	512	76,2
	624	224,1
	999	117,2
0808 10 80	388	95,3
	400	111,9
	404	125,7
	508	90,8
	512	90,9
	524	48,3
	528	82,3
	720	101,2
	800	153,9
	804	106,6
	999	100,7
0808 20 50	388	106,4
	512	93,1
	528	80,8
	720	29,6
	804	97,1
	999	81,4
0809 10 00	052	133,6
	999	133,6
0809 20 95	052	265,7
	400	401,5
	404	426,8
	999	364,7
0809 30 10, 0809 30 90	052	157,1
	999	157,1
0809 40 05	624	136,5
	999	136,5

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 750/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 126 της 19.5.2005, σ. 12). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1128/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Ιουλίου 2006

περί του σταδίου εμπορίας στο οποίο αναφέρεται ο μέσος όρος των τιμών του σφαγμένου χοίρου

(Κωδικοποιημένη έκδοση)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3537/89 της Επιτροπής, της 27ης Νοεμβρίου 1989, περί του σταδίου εμπορίας στο οποίο αναφέρεται ο μέσος όρος των τιμών του σφαγμένου χοίρου ⁽²⁾, έχει τροποποιηθεί ⁽³⁾ κατά τρόπο ουσιαστικό. Είναι, ως εκ τούτου, σκόπιμη, για λόγους σαφήνειας και ορθολογισμού, η κωδικοποίηση του εν λόγω κανονισμού.
- (2) Οι αντιπροσωπευτικές αγορές περιλαμβάνουν, κατά χώρα, το σύνολο των αγορών που εμφανίζονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 908/2006 της Επιτροπής ⁽⁴⁾.
- (3) Βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 πρέπει να καθορίζεται ο σταθμισμένος μέσος όρος των τιμών του σφαγμένου χοίρου στις αντιπροσωπευτικές αγορές της Κοινότητας για να εκτιμάται αν η κατάσταση της αγοράς δικαιολογεί μέτρα παρεμβάσεως.
- (4) Για τον καθορισμό αυτού του μέσου όρου των τιμών του σφαγμένου χοίρου πρέπει να είναι διαθέσιμες συγκρίσιμες τιμές στην Κοινότητα. Για το σκοπό αυτό, είναι σκόπιμο να γίνεται αναφορά στην ίδια ποιότητα σφαγμένου χοίρου που αντιστοιχεί στον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 και σε καλώς καθορισμένο στάδιο εμπορίας. Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι τα σφάγια του χοίρου διατίθενται γενικά στο εμπόριο στο στάδιο του σφαγείου, πρέπει να ληφθεί υπόψη το εν λόγω στάδιο.

(5) Οι τιμές του σφαγμένου χοίρου καθορίζονται σε όλη την Κοινότητα σύμφωνα με την κοινοτική κλίμακα κατατάξεως των σφαγίων χοίρου που έχει καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3220/84 του Συμβουλίου ⁽⁵⁾, και τις λεπτομέρειες εφαρμογής που έχουν θεσπιστεί με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2967/85 της Επιτροπής ⁽⁶⁾.

(6) Πρέπει, να εγκριθεί κανονισμός που συγκεντρώνει όλους τους κανόνες σχετικά με το στάδιο εμπορίας στο οποίο αναφέρεται ο μέσος όρος των τιμών του σφαγμένου χοίρου.

(7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης χοιρείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Η κοινοτική τιμή της αγοράς του σφαγμένου χοίρου, που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75, καθορίζεται βάσει των τιμών, κατά την είσοδο στο σφαγείο, εκτός από το φόρο προστιθεμένης αξίας, που πληρώνονται στους προμηθευτές ζωντανών χοίρων.

2. Οι τιμές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 περιλαμβάνουν την αξία των παραπροϊόντων και των μη μεταποιημένων υπολειμμάτων και εκφράζονται ανά 100 χιλιόγραμμα ψυχρού σφαγίου χοίρου:

— που παρουσιάζονται σύμφωνα με την παρουσίαση αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3220/84,

και

— ζυγίζονται στο άγκιστρο του σφαγείου, το δε διαπιστευμένο βάρος μετατρέπεται σε βάρος ψυχρού σφαγίου σύμφωνα με τις μεθόδους που προβλέπονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2967/85.

⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1913/2005 (ΕΕ L 307 της 25.11.2005, σ. 2).

⁽²⁾ ΕΕ L 347 της 28.11.1989, σ. 20. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1572/95 (ΕΕ L 150 της 1.7.1995, σ. 52).

⁽³⁾ Βλ. παράρτημα Ι.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 168 της 21.6.2006, σ. 11.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 301 της 20.11.1984, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3513/93 (ΕΕ L 320 της 22.12.1993, σ. 5).

⁽⁶⁾ ΕΕ L 285 της 25.10.1985, σ. 39. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3127/94 (ΕΕ L 330 της 21.12.1994, σ. 43).

Άρθρο 2

1. Η τιμή αγοράς για το σφαγμένο χοίρο σε κράτος μέλος ισούται με το μέσο όρο των τιμών του σφαγμένου χοίρου που διαπιστώθηκαν στις αγορές ή στα κέντρα διαμορφώσεως τιμών του εν λόγω κράτους μέλους που εμφανίζονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 908/2006.

2. Η τιμή που αναφέρεται στην παράγραφο 1 προσδιορίζεται από τις διαμορφωμένες τιμές που καθορίζονται για τα σφάγια βάρους:

— από 60 έως λιγότερο από 120 χιλιόγραμμα της κατηγορίας E,

— από 120 έως λιγότερο από 180 χιλιόγραμμα της κατηγορίας R.

Η επιλογή των κατηγοριών βάρους καθώς και η ενδεχόμενη στάθμισή τους επαφίεται στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος το οποίο ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή.

Άρθρο 3

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3537/89 καταργείται.

Οι αναφορές στον καταργούμενο κανονισμό θεωρούνται ότι γίνονται στον παρόντα κανονισμό και διαβάζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας που εμφανίζεται στο παράρτημα II.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Ιουλίου 2006.

Για την Επιτροπή
Πρόεδρος
José Manuel BARROSO

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Καταργούμενος κανονισμός με τις διαδοχικές τροποποιήσεις του

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3537/89 της Επιτροπής	(ΕΕ L 347 της 28.11.1989, σ. 20)
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1572/95 της Επιτροπής	(ΕΕ L 150 της 1.7.1995, σ. 52)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3537/89	Παρών κανονισμός
Άρθρο 1	Άρθρο 1
Άρθρο 2	Άρθρο 2
Άρθρο 3	—
—	Άρθρο 3
Άρθρο 4	Άρθρο 4
—	Παράρτημα I
—	Παράρτημα II

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1129/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Ιουλίου 2006

για καθορισμό σε ποιο βαθμό μπορούν να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις χορηγήσεως πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν τον Ιούλιο του 2006 για τις συμπληρωματικές δασμολογικές ποσοτώσεις βοείου κρέατος που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1279/98 για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1279/98 της Επιτροπής, της 19ης Ιουνίου 1998, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για τις δασμολογικές ποσοτώσεις βοείου κρέατος που προβλέπονται από τις αποφάσεις του Συμβουλίου 2003/286/ΕΚ και 2003/18/ΕΚ για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1279/98, έχουν καθοριστεί οι ποσότητες προϊόντων, του τομέα του βοείου κρέατος, κατα-

γωγής Βουλγαρίας και Ρουμανίας, που μπορούν να εισαχθούν με ειδικές συνθήκες για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2006 έως τις 30 Ιουνίου 2007. Όσον αφορά τις ποσότητες προϊόντων, του τομέα του βοείου κρέατος, καταγωγής Ρουμανίας και Βουλγαρίας για τις οποίες έχουν ζητηθεί πιστοποιητικά εισαγωγής, μπορούν να ικανοποιηθούν πλήρως όλες οι αιτήσεις,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αιτήσεις για τη χορήγηση πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβάλλονται για την περίοδο από την 1η Ιουλίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006, στο πλαίσιο των ποσοτώσεων που αναφέρονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1279/98, ικανοποιούνται πλήρως.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 25 Ιουλίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Ιουλίου 2006.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1899/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 328 της 30.10.2004, σ. 67).

⁽²⁾ ΕΕ L 176 της 20.6.1998, σ. 12. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1240/2005 (ΕΕ L 200 της 30.7.2005, σ. 34).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1130/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 24ης Ιουλίου 2006****για καθορισμό του κατά πόσον μπορούν να γίνουν δεκτές οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υπεβλήθησαν τον Ιουλίου του 2006 για ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα στο πλαίσιο ορισμένων δασμολογικών ποσοστώσεων που θεσπίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2535/2001**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2535/2001 της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2001, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, όσον αφορά το καθεστώς εισαγωγής γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων και για το άνοιγμα δασμολογικών ποσοστώσεων ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Οι αιτήσεις που υποβλήθηκαν από την 1η έως τις 10 Ιουλίου 2006 για ορισμένες ποσοστώσεις που αναφέρονται στο παράρ-

τημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2535/2001 αφορούν ποσότητες ανώτερες από τις διαθέσιμες. Πρέπει, συνεπώς, να καθοριστούν συντελεστές κατανομής για τις ποσότητες που ζητούνται,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι ποσότητες για τις οποίες ζητούνται πιστοποιητικά εισαγωγής για τα προϊόντα που υπάγονται στις ποσοστώσεις που αναφέρονται στο τμήμα I.A, I.B σημεία 1 και 2 και τα τμήματα I.C, I.D, I.E, I.F, I.G και I.H, του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2535/2001, που υποβλήθηκαν από την 1η έως τις 10 Ιουλίου 2006, εξαρτώνται από τους συντελεστές κατανομής που εμφανίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 25 Ιουλίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Ιουλίου 2006.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1913/2005 (ΕΕ L 307 της 25.11.2005, σ. 2).

⁽²⁾ ΕΕ L 341 της 22.12.2001, σ. 29. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 926/2006 (ΕΕ L 170 της 23.6.2006, σ. 8).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I.A

Αριθμός της ποσόστωσης	Συντελεστής κατανομής
09.4590	1,0000
09.4599	0,0174
09.4591	—
09.4592	—
09.4593	1,0000
09.4594	1,0000
09.4595	0,0102
09.4596	1,0000

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I.B

1. Προϊόντα καταγωγής Ρουμανίας

Αριθμός ποσόστωσης	Συντελεστής κατανομής
09.4771	1,0000
09.4772	—
09.4758	0,4450

2. Προϊόντα καταγωγής Βουλγαρίας

Αριθμός ποσόστωσης	Συντελεστής κατανομής
09.4773	—
09.4660	1,0000
09.4675	—

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I.C

Προϊόντα καταγωγής ΑΚΕ

Αριθμός της ποσόστωσης	Ποσότητα (t)
09.4026	—
09.4027	—

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I.D

Προϊόντα καταγωγής Τουρκίας

Αριθμός της ποσόστωσης	Ποσότητα (t)
09.4101	—

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I.E

Προϊόντα καταγωγής Νότιας Αφρικής

Αριθμός της ποσόστωσης	Ποσότητα (t)
09.4151	—

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I.F

Προϊόντα καταγωγής Ελβετίας

Αριθμός της ποσόστωσης	Συντελεστής κατανομής
09.4155	1,0000
09.4156	1,0000

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I.H

Προϊόντα καταγωγής Νορβηγίας

Αριθμός της ποσόστωσης	Συντελεστής κατανομής
09.4781	0,9059
09.4782	0,8611

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1131/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Ιουλίου 2006

για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων στον τομέα της ζάχαρης, που καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1002/2006, για την περίοδο 2006/2007

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 318/2006 του Συμβουλίου, της 20ής Φεβρουαρίου 2006, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 951/2006 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 2006, για καθορισμό λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006 του Συμβουλίου όσον αφορά τις συναλλαγές με τρίτες χώρες στον τομέα της ζάχαρης ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 36,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη, την ακατέργαστη ζάχαρη και ορισμένα σιρόπια για την περίοδο

2006/2007 έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1002/2006 της Επιτροπής ⁽³⁾.

- (2) Τα στοιχεία τα οποία διαθέτει επί του παρόντος η Επιτροπή οδηγούν στην τροποποίηση των εν λόγω ποσών σύμφωνα με τους κανόνες και τις λεπτομέρειες που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 951/2006,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 951/2006, που καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1002/2006 για την περίοδο 2006/2007, τροποποιούνται και εμφανίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 25 Ιουλίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Ιουλίου 2006.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 55 της 28.2.2006, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 178 της 1.7.2006, σ. 24.

⁽³⁾ ΕΕ L 178 της 1.7.2006, σ. 36. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1101/2006 (ΕΕ L 196 της 18.7.2006, σ. 11).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τροποποιημένα ποσά αντιπροσωπευτικών τιμών και των πρόσθετων εισαγωγικών δασμών της λευκής ζάχαρης, της ακατέργαστης ζάχαρης και των προϊόντων του κωδικού 1702 90 99 που εφαρμόζονται από την 25η Ιουλίου 2006

(EUR)

Κωδικός ΣΟ	Αντιπροσωπευτική τιμή ανά 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Πρόσθετος δασμός ανά 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 ⁽¹⁾	29,79	2,35
1701 11 90 ⁽¹⁾	29,79	6,64
1701 12 10 ⁽¹⁾	29,79	2,21
1701 12 90 ⁽¹⁾	29,79	6,21
1701 91 00 ⁽²⁾	35,62	7,42
1701 99 10 ⁽²⁾	35,62	3,65
1701 99 90 ⁽²⁾	35,62	3,65
1702 90 99 ⁽³⁾	0,36	0,31

⁽¹⁾ Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα I, σημείο III, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006 του Συμβουλίου (ΕΕ L 58 της 28.2.2006, σ. 1).

⁽²⁾ Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα I, σημείο II, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006.

⁽³⁾ Καθορισμός ανά 1 % της περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Μαΐου 2006

σχετικά με τη σύναψη της σύμβασης της UNESCO για την προστασία και την προώθηση της
πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης

(2006/515/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 133, 151, 181 και 181Α, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο δεύτερη φράση και το άρθρο 300 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

η Κοινότητα, όπως αναφέρεται, στο άρθρο 151, παράγραφος 4, της συνθήκης, όσο και τα κράτη μέλη της προσδίδουν μέγιστη σημασία. Η σύμβαση συμβάλλει στον αμοιβαίο σεβασμό καθώς και στην αλληλοκατανόηση των πολιτισμών σε παγκόσμιο επίπεδο.

(4) Η σύμβαση UNESCO θα πρέπει να εγκριθεί το συντομότερο δυνατόν.

(5) Τόσο η Κοινότητα όσο και τα κράτη μέλη της είναι αρμόδια στους τομείς που καλύπτονται από τη σύμβαση UNESCO. Είναι επομένως επιθυμητό η Κοινότητα και τα κράτη μέλη να γίνουν συμβαλλόμενα μέρη ώστε από κοινού και συντονισμένα να εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις που ορίζονται στη σύμβαση και να ασκούν τα δικαιώματα που τους παραχωρεί η σύμβαση, σε περιπτώσεις της μικτής αρμοδιότητας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Η σύμβαση της UNESCO για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

2. Το κείμενο της σύμβασης UNESCO παρατίθεται στο παράρτημα 1.α) της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

1. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να διορίσει το ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να καταθέσουν την πράξη προσχώρησης, εξ ονόματος της Κοινότητας, στο Γενικό Διευθυντή της UNESCO, σύμφωνα με το άρθρο 27(4) της σύμβασης UNESCO.

(1) Το Νοέμβριο του 2004, το Συμβούλιο ενέκρινε τη συμμετοχή της Επιτροπής, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στις διαπραγματεύσεις με την UNESCO σχετικά με μια σύμβαση για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης («σύμβαση UNESCO»). Η Επιτροπή συμμετείχε σε αυτές τις διαπραγματεύσεις, καθώς επίσης και τα κράτη μέλη.

(2) Η σύμβαση UNESCO υιοθετήθηκε στη γενική διάσκεψη της UNESCO, στις 20 Οκτωβρίου 2005 στο Παρίσι.

(3) Η εν λόγω σύμβαση αποτελεί ένα κατάλληλο και αποτελεσματικό εργαλείο για την προώθηση της πολιτιστικής πολυμορφίας και των πολιτιστικών ανταλλαγών, στις οποίες τόσο

⁽¹⁾ Γνώμη που δόθηκε στις 27.4.2006 (δεν έχει δημοσιευθεί ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

2. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να διορίσει το ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να καταθέσουν, εξ ονόματος της Κοινότητας, τη δήλωση αρμοδιότητας που παρατίθεται στο παράρτημα 1.β) της παρούσας απόφασης, σύμφωνα με το άρθρο 27.3.γ) της σύμβασης UNESCO.

3. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να διορίσει το ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να κάνουν τη μονομερή δήλωση που παρατίθεται στο παράρτημα 2 της παρούσας απόφασης τη στιγμή της κατάθεσης της πράξης προσχώρησης.

Άρθρο 3

Σε σχέση με ζητήματα εμπίτοντα στην αρμοδιότητα της Κοινότητας, η Επιτροπή αντιπροσωπεύει την Κοινότητα στις συνόδους

των οργάνων που δημιουργούνται από τη σύμβαση UNESCO, και ειδικότερα στη διάσκεψη των μερών κατ' άρθρο 22 της σύμβασης και διαπραγματεύεται εξ ονόματός της τα ζητήματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα των οργάνων αυτών.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 18 Μαΐου 2006.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Franz MORAK

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1α)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

ΣΥΜΒΑΣΗ

της UNESCO για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης

Η γενική διάσκεψη της Οργάνωσης των Ηνωμένων Εθνών για την εκπαίδευση, την επιστήμη και τον πολιτισμό, κατά την 33η σύνοδό της από 3 έως 21 Οκτωβρίου 2005,

ΔΗΛΩΝΟΝΤΑΣ ότι η πολιτιστική πολυμορφία είναι ένα εγγενές χαρακτηριστικό της ανθρωπότητας,

ΈΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ ότι η πολιτιστική πολυμορφία αποτελεί μια κοινή κληρονομιά της ανθρωπότητας και ότι θα πρέπει να τιμηθεί και να διαφυλαχθεί προς όφελος όλων,

ΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η πολιτιστική πολυμορφία δημιουργεί έναν πλούσιο και ποικίλο κόσμο που διευρύνει τις επιλογές, καλλιεργεί τις ανθρώπινες ικανότητες και αξίες και ότι είναι επομένως ένα θεμελιώδες κίνητρο για τη διαρκή ανάπτυξη των κοινοτήτων, των λαών και των εθνών,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι η πολιτιστική πολυμορφία, η οποία αναπτύσσεται σε ένα πλαίσιο δημοκρατίας, ανοχής, κοινωνικής δικαιοσύνης και αμοιβαίου σεβασμού ανάμεσα στους λαούς και τους πολιτισμούς, είναι απαραίτητη για την ειρήνη και την ασφάλεια σε τοπικό, εθνικό και διεθνές επίπεδο,

ΤΙΜΩΝΤΑΣ τη σημασία της πολιτιστικής πολυμορφίας για την πλήρη εφαρμογή των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών που διακηρύσσονται στην παγκόσμια δήλωση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και σε άλλες παγκοσμίως αναγνωρισμένες νομικές πράξεις,

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη να ενσωματώσει τον πολιτισμό ως στοιχείο στρατηγικής σημασίας στις εθνικές και διεθνείς αναπτυξιακές πολιτικές, καθώς επίσης στη διεθνή συνεργασία για την ανάπτυξη, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τη δήλωση της χιλιετίας του ΟΗΕ (2000) που δίνει έμφαση στην εξάλειψη της φτώχειας,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι ο πολιτισμός παίρνει διάφορες μορφές στο πέρασμα του χρόνου και από τόπο σε τόπο και ότι αυτή η πολυμορφία αποτυπώνεται στην πρωτοτυπία και τον πλουραλισμό των ταυτοτήτων καθώς επίσης και στην πολιτιστική έκφραση των λαών και των κοινωνιών που αποτελούν την ανθρωπότητα,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία των παραδοσιακών γνώσεων ως άυλης και υλικής πηγής πλούτου και ειδικότερα των συστημάτων γνώσεων των αυτόχθονων λαών και της θετικής συμβολής τους στην αειφόρο ανάπτυξη, καθώς και την ανάγκη να εξασφαλιστεί η κατάλληλη προστασία και προώθησή τους,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη να ληφθούν μέτρα για την προστασία της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης, συμπεριλαμβανομένου του περιεχομένου της, ιδιαίτερα σε καταστάσεις όπου η πολιτιστική έκφραση μπορεί να απειληθεί με εξαφάνιση ή σοβαρές αλλοιώσεις,

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία του πολιτισμού για την κοινωνική συνοχή γενικά, και ειδικότερα τη συμβολή του στη βελτίωση της κατάστασης και του ρόλου των γυναικών στην κοινωνία,

ΈΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ ότι η πολιτιστική πολυμορφία ενισχύεται από την ελεύθερη κυκλοφορία των ιδεών και ότι τροφοδοτείται από συνεχείς ανταλλαγές και από την αλληλεπίδραση των πολιτισμών,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι η ελευθερία της σκέψης, της έκφρασης και της πληροφορίας, όπως η πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης, επιτρέπει την ανάπτυξη της πολιτιστικής έκφρασης στις κοινωνίες,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η πολυμορφία της πολιτιστικής έκφρασης, συμπεριλαμβανομένης της παραδοσιακής πολιτιστικής έκφρασης, είναι ένας σημαντικός παράγοντας που επιτρέπει στα άτομα και τους λαούς να εκφράσουν και να μοιραστούν με άλλους τις ιδέες τους και τις αξίες τους,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι η γλωσσολογική πολυμορφία είναι ένα θεμελιώδες στοιχείο της πολιτιστικής πολυμορφίας και ΕΠΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ το θεμελιώδη ρόλο που διαδραματίζει η εκπαίδευση για την προστασία και την προώθηση της πολιτιστικής έκφρασης,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τη σημασία της ζωτικότητας των πολιτισμών για όλους, και για τα πρόσωπα που ανήκουν στις μειονότητες και για τους αυτόχθονες λαούς, όπως φανερώνεται από την ελευθερία τους να δημιουργήσουν, να διαδώσουν και να διανείμουν την παραδοσιακή πολιτιστική έκφραση τους και να έχουν πρόσβαση σε αυτή ώστε να αποκομίσουν οφέλη για τη δική τους ανάπτυξη,

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΟΝΤΑΣ τον ουσιαστικό ρόλο της πολιτιστικής αλληλεπίδρασης και δημιουργικότητας που τροφοδοτούν και ανανεώνουν την πολιτιστική έκφραση και ενισχύουν το ρόλο εκείνων που εργάζονται για την ανάπτυξη του πολιτισμού με σκοπό την πρόοδο της κοινωνίας στο σύνολό της,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας για την υποστήριξη των προσώπων που συμμετέχουν στη πολιτιστική δημιουργικότητα,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΗ ότι οι πολιτιστικές δραστηριότητες και υπηρεσίες και τα πολιτιστικά αγαθά έχουν διπλή οικονομική και πολιτιστική φύση διότι είναι φορείς ταυτότητων, αξιών και νοημάτων, και δεν πρέπει επομένως να αντιμετωπιστούν ως αν είχαν αποκλειστικά εμπορική αξία,

ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΟΝΤΑΣ ότι οι διαδικασίες της παγκοσμιοποίησης, που διευκολύνονται από τη γρήγορη εξέλιξη των τεχνολογιών της πληροφορίας και της επικοινωνίας, αν και δημιουργούν πρωτοφανείς προϋποθέσεις για μια ενισχυμένη αλληλεπίδραση ανάμεσα στους πολιτισμούς, αποτελούν επίσης μια πρόκληση για την πολιτιστική πολυμορφία, κυρίως όσον αφορά τους κινδύνους ανισορροπίας μεταξύ των φτωχών και των πλούσιων χωρών,

ΈΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ της συγκεκριμένης εντολής που έχει ανατεθεί στην UNESCO για να εξασφαλίσει το σεβασμό της πολυμορφίας των πολιτισμών και για να συστήσει διεθνείς συμφωνίες που κρίνει ότι είναι χρήσιμες για τη διευκόλυνση της ελεύθερης κυκλοφορίας των ιδεών μέσα από τις λέξεις και τις εικόνες,

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΗ στις διατάξεις των διεθνών νομικών πράξεων που έχει υιοθετήσει η UNESCO σε ζητήματα πολιτιστικής πολυμορφίας και άσκησης των πολιτιστικών δικαιωμάτων και ιδιαίτερα στην παγκόσμια δήλωση για την πολιτιστική πολυμορφία του 2001,

ΕΓΚΡΙΝΕΙ, ΣΤΙΣ 20 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2005, ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΜΒΑΣΗ.

Ι. ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΑΡΧΕΣ

Άρθρο 1

Στόχοι

Οι στόχοι της παρούσας σύμβασης είναι:

- α) να προστατεύσει και να προαγάγει την πολυμορφία της πολιτιστικής έκφρασης,
- β) να δημιουργήσει τις προϋποθέσεις που θα επιτρέπουν στους πολιτισμούς να αναπτυχθούν και να επιδράσει ο ένας στον άλλο ελεύθερα ώστε να εμπλουτίζονται αμοιβαία,
- γ) να ενθαρρύνει το διάλογο ανάμεσα στους πολιτισμούς ώστε να εξασφαλίζονται εντατικότερες και ισορροπημένες πολιτιστικές ανταλλαγές στον κόσμο υπέρ του διαπολιτισμικού σεβασμού και της καλλιέργειας της ειρήνης,
- δ) να παροτρύνει τη διαπολιτισμικότητα ώστε να αναπτυχθεί η πολιτιστική αλληλεπίδραση με στόχο να δημιουργηθούν γέφυρες ανάμεσα στους λαούς,
- ε) να προαγάγει το σεβασμό της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης και να αναδείξει την αξία της σε τοπικό, εθνικό και διεθνές επίπεδο,
- στ) να επιβεβαιώσει τη σημασία της σχέσης μεταξύ του πολιτισμού και της ανάπτυξης για όλες τις χώρες, ιδιαίτερα τις αναπτυσσόμενες, και να ενθαρρύνει τις ενέργειες που διεξάγονται σε εθνικό και διεθνές επίπεδο με σκοπό να αναγνωριστεί η πραγματική αξία αυτής της σχέσης,

- ζ) να αναγνωρίσει τη συγκεκριμένη φύση των πολιτιστικών δραστηριοτήτων, αγαθών και υπηρεσιών ως φορέων της ταυτότητας, των αξιών και του νοήματος,
- η) να επιβεβαιώσει το κυρίαρχο δικαίωμα των κρατών να συντηρήσουν, να υιοθετήσουν και να εφαρμόσουν τις πολιτικές και τα μέτρα που κρίνουν κατάλληλα για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης στο έδαφός τους,
- θ) να ενισχύσει τη διεθνή συνεργασία και αλληλεγγύη σε ένα πνεύμα σύμπραξης ώστε, κυρίως, να αυξηθούν οι ικανότητες των αναπτυσσόμενων χωρών να προστατεύουν και να προαγάγουν την πολυμορφία της πολιτιστικής έκφρασης.

Άρθρο 2

Κατευθυντήριες αρχές

1. Αρχή του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών

Η πολιτιστική πολυμορφία δεν μπορεί να προστατευθεί και να προαχθεί παρά μόνον εάν υπάρχουν εγγυήσεις για τα δικαιώματα του ανθρώπου και τις θεμελιώδεις ελευθερίες όπως η ελευθερία της έκφρασης, της πληροφορίας και της επικοινωνίας, καθώς επίσης και η δυνατότητα για τα άτομα να επιλέξουν την πολιτιστική έκφραση. Κανείς δεν μπορεί να επικαλεσθεί τις διατάξεις της παρούσας σύμβασης για την καταστράτηγηση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών που αναφέρονται στην παγκόσμια δήλωση των δικαιωμάτων του ανθρώπου ή τα οποία εγγυάται το διεθνές δίκαιο, ή για τον περιορισμό της εμβέλειάς τους.

2. Αρχή της κυριαρχίας

Τα κράτη έχουν, σύμφωνα με το χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και τις αρχές του διεθνούς δικαίου, το κυρίαρχο δικαίωμα να υιοθετήσουν μέτρα και πολιτικές ώστε να προστατεύουν και να προαγάγουν την πολυμορφία της πολιτιστικής έκφρασης στο έδαφός τους.

3. Αρχή της ίσης αξιοπρέπειας και του σεβασμού όλων των πολιτισμών

Η προστασία και η προώθηση της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης προϋποθέτει την αναγνώριση της ίσης αξιοπρέπειας και του σεβασμού όλων των πολιτισμών συμπεριλαμβανομένων των πολιτισμών των προσώπων που ανήκουν στις μειονότητες και των αυτόχthonων λαών.

4. Αρχή της αλληλεγγύης και της διεθνούς συνεργασίας

Η διεθνής συνεργασία και αλληλεγγύη αναμένεται να επιτρέψουν σε όλες χώρες, ιδιαίτερα στις αναπτυσσόμενες να δημιουργήσουν και να ενισχύσουν τα απαραίτητα μέσα για την πολιτιστική έκφρασή τους, συμπεριλαμβάνοντας την πολιτιστική βιομηχανία, είτε δημιουργούνται τώρα είτε έχουν καθιερωθεί σε τοπικό, εθνικό και διεθνές επίπεδο.

5. Αρχή της συμπληρωματικότητας του οικονομικού και πολιτιστικού σκέλους της ανάπτυξης

Δεδομένου ότι ο πολιτισμός είναι ένα θεμελιώδες κίνητρο για την ανάπτυξη, οι πολιτιστικές πτυχές της ανάπτυξης είναι εξίσου σημαντικές με τις οικονομικές πτυχές, και τα άτομα και οι λαοί έχουν το θεμελιώδες δικαίωμα να συμμετέχουν και να την απολαμβάνουν.

6. Αρχή της διαρκούς ανάπτυξης

Η πολιτιστική πολυμορφία είναι ένας μεγάλος θησαυρός για τα άτομα και τις επιχειρήσεις. Η προστασία, η προώθηση και η διατήρηση της πολιτιστικής πολυμορφίας είναι μια ουσιαστική προϋπόθεση για την αειφόρο ανάπτυξη προς όφελος των σημερινών και των μελλοντικών γενεών.

7. Αρχή της δίκαιης πρόσβασης

Η δίκαιη πρόσβαση σε ένα πλούσιο και διαφοροποιημένο φάσμα πολιτιστικών εκφράσεων από ολόκληρο τον κόσμο και η πρόσβαση των πολιτισμών στα μέσα της έκφρασης και της διάδοσης αποτελούν σημαντικά στοιχεία για την προβολή της πολιτιστικής πολυμορφίας και ενθαρρύνουν την αμοιβαία κατανόηση.

8. Αρχή του ανοίγματος και της ισορροπίας

Όταν τα κράτη υιοθετούν μέτρα για να ενθαρρύνουν την πολυμορφία της πολιτιστικής έκφρασης, θα πρέπει να μεριμνούν για να προαγάγουν, με τον κατάλληλο τρόπο, το άνοιγμα σε άλλους πολιτισμούς του κόσμου και να εξασφαλίζουν ότι αυτά τα μέτρα είναι σύμφωνα με τους στόχους που επιδιώκονται στο πλαίσιο της παρούσας σύμβασης.

II. ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Άρθρο 3

Πεδίο εφαρμογής

Η παρούσα σύμβαση εφαρμόζεται στις πολιτικές και τα μέτρα που υιοθετούνται από τα μέρη σχετικά με την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης.

III. ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο 4

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας σύμβασης, νοούνται ως:

1. Πολιτιστική πολυμορφία

«πολιτιστική πολυμορφία»: η πολλαπλότητα των μορφών μέσω των οποίων εκφράζονται οι πολιτισμοί των ομάδων και των κοινωνιών. Αυτές οι μορφές έκφρασης διαβιβάζονται τόσο στο εσωτερικό των ομάδων και των κοινωνιών, όσο και μεταξύ τους.

Η πολιτιστική πολυμορφία εκδηλώνεται όχι μόνο στις ποικίλες μορφές μέσω των οποίων η πολιτιστική κληρονομιά της ανθρωπότητας εκφράζεται, εμπλουτίζεται και διαβιβάζεται χάρη στην ποικιλία της πολιτιστικής έκφρασης, αλλά επίσης μέσω των διαφόρων τρόπων καλλιτεχνικής δημιουργίας, παραγωγής, διάδοσης, διανομής και απόλαυσης, όποια και αν είναι τα μέσα και οι τεχνολογίες που χρησιμοποιούνται.

2. Πολιτιστικό περιεχόμενο

«πολιτιστικό περιεχόμενο»: η συμβολική έννοια, η καλλιτεχνική διάσταση και οι πολιτιστικές αξίες που εκφράζουν ή προέρχονται από πολιτιστικές ταυτότητες.

3. Πολιτιστική έκφραση

«πολιτιστική έκφραση»: η έκφραση που απορρέει από τη δημιουργικότητα των ατόμων, των ομάδων και των κοινωνιών και η οποία έχει ένα πολιτιστικό περιεχόμενο.

4. Πολιτιστικές δραστηριότητες, αγαθά και υπηρεσίες

«πολιτιστικές δραστηριότητες, αγαθά και υπηρεσίες»: οι δραστηριότητες, τα αγαθά και οι υπηρεσίες οι οποίες, από την πλευρά της συγκεκριμένης ποιότητας, χρήσης ή σκοπιμότητάς τους, ενσωματώνουν ή διαβιβάζουν πολιτιστικές εκφράσεις, ανεξάρτητα από την εμπορική αξία που μπορεί να έχουν. Οι πολιτιστικές δραστηριότητες μπορούν να είναι αυτοσκοπός ή ακόμα να συμβάλουν στην παραγωγή πολιτιστικών αγαθών και υπηρεσιών.

5. Πολιτιστικές βιομηχανίες

«πολιτιστικές βιομηχανίες»: οι βιομηχανίες που παράγουν και διανέμουν πολιτιστικά αγαθά ή υπηρεσίες όπως καθορίζονται στην παράγραφο 4 ανωτέρω.

6. Πολιτικές και μέτρα στον τομέα του πολιτισμού

«πολιτικές και πολιτιστικά μέτρα»: οι πολιτικές και τα μέτρα σχετικά με τον πολιτισμό, σε τοπικό, εθνικό, περιφερειακό ή διεθνές επίπεδο, είτε επικεντρώνονται σε αυτόν καθαυτό τον πολιτισμό είτε προορίζονται να έχουν άμεσο αποτέλεσμα στην πολιτιστική έκφραση των ατόμων, των ομάδων ή των κοινωνιών, συμπεριλαμβανομένης της δημιουργίας, της παραγωγής, της διάδοσης και της διανομής πολιτιστικών δραστηριοτήτων, αγαθών και υπηρεσιών και την πρόσβαση σε αυτά.

7. Προστασία

«προστασία»: η υιοθέτηση μέτρων που στοχεύουν στη διαφύλαξη, την προστασία και την προβολή της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης.

«προστασία» σημαίνει υιοθέτηση τέτοιων μέτρων.

8. Διαπολιτισμικότητα

«διαπολιτισμικότητα»: η ύπαρξη, η δίκαιη αλληλεπίδραση διάφορων πολιτισμών και η δυνατότητα παραγωγής κοινής πολιτιστικής έκφρασης μέσω του διαλόγου και του αμοιβαίου σεβασμού.

IV. ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ

Άρθρο 5

Γενικός κανόνας σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις

1. Τα μέρη επιβεβαιώνουν, σύμφωνα με το χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, τις αρχές του διεθνούς δικαίου και τις παγκοσμίως αναγνωρισμένες νομικές πράξεις όσον αφορά τα δικαιώματα του ανθρώπου, το κυρίαρχο δικαίωμά τους να διατυπώνουν και να υλοποιούν τις πολιτικές τους στον πολιτιστικό τομέα και να υιοθετούν μέτρα για την προστασία και την προαγωγή της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης καθώς επίσης και να ενισχύουν τη διεθνή συνεργασία ώστε να επιτυγχάνουν τους στόχους της παρούσας σύμβασης.

2. Όταν ένα μέρος υλοποιεί τις πολιτικές και λαμβάνει μέτρα για την προστασία και την προαγωγή της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης στο έδαφός του, οι πολιτικές του και τα μέτρα πρέπει να είναι σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας σύμβασης.

Άρθρο 6

Δικαιώματα των μερών σε εθνικό επίπεδο

1. Στο πλαίσιο των πολιτικών του και των πολιτιστικών μέτρων όπως περιγράφονται στο άρθρο 4.6 και λαμβάνοντας υπόψη τις περιστάσεις και τις ανάγκες του, κάθε μέρος μπορεί να υιοθετήσει μέτρα που προορίζονται να προστατεύουν και να προαγάγουν την πολυμορφία της πολιτιστικής έκφρασης στο έδαφός του.

2. Αυτά τα μέτρα μπορούν να περιλαμβάνουν:

- α) ρυθμιστικά μέτρα που στοχεύουν στην προστασία και την προαγωγή της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης,
- β) μέτρα τα οποία, με κατάλληλο τρόπο, προσφέρουν στις εθνικές πολιτιστικές δραστηριότητες, αγαθά και υπηρεσίες, την ευκαιρία να βρουν τη θέση τους μεταξύ εκείνων που διατίθενται στην επικράτεια όσον αφορά τη δημιουργία, την παραγωγή, τη διάδοση, τη διανομή και την απόλαυση, συμπεριλαμβανομένων μέτρων σχετικά με τη γλώσσα που χρησιμοποιείται για τις δραστηριότητες, τα αγαθά και τις υπηρεσίες που προαναφέρθηκαν,
- γ) μέτρα που στοχεύουν να παράσχουν στις ανεξάρτητες εθνικές πολιτιστικές βιομηχανίες και τις δραστηριότητες του ανεπίσημου τομέα μια γνήσια πρόσβαση στα μέσα παραγωγής, διά-

δοσης και διανομής των πολιτιστικών δραστηριοτήτων, αγαθών και υπηρεσιών,

- δ) μέτρα που αφορούν τη χορήγηση δημόσιας οικονομικής βοήθειας,
- ε) μέτρα που στοχεύουν να ενθαρρύνουν τους μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα οργανισμούς, καθώς επίσης και τα δημόσια και ιδιωτικά ιδρύματα, τους καλλιτέχνες και όσους ασχολούνται επαγγελματικά με τον τομέα του πολιτισμού, να αναπτύξουν και να προαγάγουν τις ελεύθερες συναλλαγές και την ελεύθερη κυκλοφορία των ιδεών και της πολιτιστικής έκφρασης καθώς επίσης και των πολιτιστικών δραστηριοτήτων, αγαθών και υπηρεσιών, και να ενθαρρύνουν τη δημιουργία και το επιχειρηματικό πνεύμα στις δραστηριότητές τους,
- στ) μέτρα που στοχεύουν στη δημιουργία και την υποστήριξη, με τον κατάλληλο τρόπο, των ιδρυμάτων του δημόσιου τομέα,
- ζ) μέτρα που στοχεύουν στην ενθάρρυνση και την υποστήριξη των καλλιτεχνών και όσων συμμετέχουν στη δημιουργία της πολιτιστικής έκφρασης,
- η) μέτρα που στοχεύουν στην προαγωγή της πολυμορφίας των μέσων ενημέρωσης, συμπεριλαμβάνοντας τις δημόσιες ραδιοτηλεοπτικές μεταδόσεις.

Άρθρο 7

Μέτρα που αποσκοπούν στην προαγωγή της πολιτιστικής έκφρασης

1. Τα μέρη προσπαθούν να δημιουργήσουν στο έδαφός τους ένα περιβάλλον που να ενθαρρύνει τα άτομα και τις κοινωνικές ομάδες:

- α) να δημιουργήσουν, να παραγάγουν, να διαδώσουν και να διανείμουν τη δική τους πολιτιστική έκφραση και να έχουν πρόσβαση σε αυτή, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις προϋποθέσεις και τις ιδιαίτερες ανάγκες των γυναικών, καθώς επίσης και διάφορων κοινωνικών ομάδων, συμπεριλαμβάνοντας τα πρόσωπα που ανήκουν στις μειονότητες και τους αυτόχθονες λαούς,
- β) να έχουν πρόσβαση σε διάφορες πολιτιστικές εκφράσεις που προέρχονται από το έδαφός τους καθώς επίσης και από άλλες χώρες του κόσμου.

2. Τα μέρη προσπαθούν επίσης να αναγνωρίσουν τη σημαντική συμβολή των καλλιτεχνών και όλων εκείνων που συμμετέχουν στη δημιουργική διαδικασία, των πολιτιστικών κοινοτήτων και των οργανώσεων που τις υποστηρίζουν στην εργασία τους, καθώς επίσης τον κεντρικό ρόλο τους που είναι να τροφοδοτούν την πολυμορφία της πολιτιστικής έκφρασης.

Άρθρο 8

Μέτρα που προορίζονται να προστατεύσουν την πολιτιστική έκφραση

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 5 και 6, ένα μέρος μπορεί να εντοπίσει την ύπαρξη ειδικών περιστάσεων στις οποίες η πολιτιστική έκφραση, στο έδαφός του, κινδυνεύει να εξαφανιστεί, ή αντιμετωπίζει σοβαρή απειλή, ή χρειάζεται με κάποιο τρόπο επείγουσα προστασία.

2. Τα μέρη μπορούν να λάβουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για την προστασία και τη διατήρηση της πολιτιστικής έκφρασης στις περιστάσεις που αναφέρθηκαν στην παράγραφο 1, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας σύμβασης.

3. Τα μέρη αναφέρουν στη διακυβερνητική επιτροπή του άρθρου 23 όλα τα μέτρα που έχουν ληφθεί για την αντιμετώπιση των απαιτήσεων που προκύπτουν από τις περιστάσεις, και η επιτροπή μπορεί να κάνει τις κατάλληλες συστάσεις.

Άρθρο 9

Διάδοση των πληροφοριών και διαφάνεια

Τα μέρη:

- α) παρέχουν κάθε τέσσερα έτη, στις εκθέσεις τους προς την UNESCO, τις κατάλληλες πληροφορίες για τα μέτρα που λαμβάνονται για την προστασία και την προαγωγή της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης στο έδαφός τους και σε διεθνές επίπεδο,
- β) ορίζουν ένα σημείο επαφής που αναλαμβάνει να διαδίδει τις πληροφορίες για την παρούσα σύμβαση,
- γ) διαδίδουν και ανταλλάσσουν τις πληροφορίες σχετικά με την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης.

Άρθρο 10

Εκπαίδευση και ευαισθητοποίηση του κοινού

Τα μέρη:

- α) ενθαρρύνουν και αναπτύσσουν την κατανόηση της σημασίας που έχει η προστασία και η προώθηση της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης, κυρίως μέσω των προγραμμάτων εκπαίδευσης και μέσω της αυξημένης ευαισθητοποίησης του κοινού,
- β) συνεργάζονται με τα άλλα μέρη και τις διεθνείς και περιφερειακές οργανώσεις για να επιτευχθεί ο στόχος του παρόντος άρθρου,
- γ) ενθαρρύνουν τη δημιουργικότητα και την ενίσχυση των ικανοτήτων παραγωγής μέσω της εφαρμογής προγραμμάτων εκπαίδευσης, κατάρτισης και μέσω των ανταλλαγών στον τομέα της πολιτιστικής βιομηχανίας. Αυτά τα μέτρα θα πρέπει να εφαρμοστούν έτσι ώστε να μην υπάρξει αρνητική επίδραση στις παραδοσιακές μορφές της παραγωγής.

Άρθρο 11

Συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών

Τα μέρη αναγνωρίζουν το θεμελιώδη ρόλο της κοινωνίας των πολιτών για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης. Τα μέρη ενθαρρύνουν την ενεργό συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών στις προσπάθειές τους για να επιτύχουν τους στόχους της παρούσας σύμβασης.

Άρθρο 12

Προώθηση της διεθνούς συνεργασίας

Τα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες για την ενίσχυση της διμερούς, περιφερειακής και διεθνούς συνεργασίας τους ώστε να δημιουργήσουν τις προϋποθέσεις που ευνοούν την προώθηση της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη τις περιστάσεις που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 17, ιδίως με την προοπτική:

- α) να διευκολύνουν το διάλογο ανάμεσα στα μέρη για την πολιτική στον τομέα του πολιτισμού,
- β) να ενισχύσουν τις ικανότητες στρατηγικής και διαχείρισης του δημόσιου τομέα στα δημόσια πολιτιστικά ιδρύματα, χάρη στις επαγγελματικές και διεθνείς πολιτιστικές ανταλλαγές, καθώς επίσης και στη διάδοση των βέλτιστων πρακτικών,
- γ) να ενισχύσουν τις συμπράξεις με την κοινωνία των πολιτών, τις μη κυβερνητικές οργανώσεις και τον ιδιωτικό τομέα και ανάμεσα σε αυτές τις οντότητες, να ενθαρρύνουν και να προαγάγουν την πολυμορφία της πολιτιστικής έκφρασης,
- δ) να προαγάγουν τη χρήση των νέων τεχνολογιών και να ενθαρρύνουν τις συμπράξεις ώστε να ενισχύσουν τη διάδοση των πληροφοριών και την πολιτιστική κατανόηση και να ενθαρρύνουν την πολυμορφία της πολιτιστικής έκφρασης,
- ε) να ενθαρρύνουν τη σύναψη συμφωνιών συμπαραγωγής και συνδιανομής.

Άρθρο 13

Ένταξη του πολιτισμού στην αειφόρο ανάπτυξη

Τα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες για να ενσωματώσουν τον πολιτισμό στις πολιτικές τους για την ανάπτυξη, σε όλα τα επίπεδα, ώστε να δημιουργήσουν τις προϋποθέσεις που είναι ευνοϊκές για τη διαρκή ανάπτυξη και, σε αυτό το πλαίσιο, να ενθαρρύνουν τις πτυχές που συνδέονται με την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης.

Άρθρο 14

Συνεργασία για την ανάπτυξη

Τα μέρη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να υποστηρίξουν τη συνεργασία για την αειφόρο ανάπτυξη και τον περιορισμό της φτώχειας, ιδιαίτερα όσον αφορά τις ιδιαίτερες ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών, με σκοπό να ενθαρρύνουν την ανάδειξη ενός δυναμικού πολιτιστικού τομέα, προσφεύγοντας, μεταξύ άλλων, στα ακόλουθα μέσα:

- α) Ενίσχυση των πολιτιστικών βιομηχανιών των αναπτυσσόμενων χωρών:
 - i) μέσω της δημιουργίας και της ενίσχυσης πολιτιστικών ικανοτήτων παραγωγής και διανομής στις αναπτυσσόμενες χώρες,
 - ii) διευκολύνοντας την πιο ευρεία πρόσβαση των πολιτιστικών δραστηριοτήτων, αγαθών και υπηρεσιών τους στην παγκόσμια αγορά και στους διεθνείς κύκλους διανομής,

- iii) επιτρέποντας την ανάδειξη βιώσιμων τοπικών και περιφερειακών αγορών,
 - iv) υιοθετώντας, όταν είναι δυνατόν, τα κατάλληλα μέτρα στις αναπτυσσόμενες χώρες ώστε να γίνει πιο εύκολη η πρόσβαση στο έδαφός τους των πολιτιστικών δραστηριοτήτων, αγαθών και υπηρεσιών των αναπτυσσόμενων χωρών,
 - v) ενισχύοντας τη δημιουργική εργασία και διευκολύνοντας, στο μέτρο του δυνατού, την κινητικότητα των καλλιτεχνών των αναπτυσσόμενων χωρών,
 - vi) ενθαρρύνοντας την προσήκουσα συνεργασία ανάμεσα στις αναπτυγμένες και τις αναπτυσσόμενες χώρες, κυρίως στους τομείς της μουσικής και του κινηματογράφου,
- β) Ενίσχυση των ικανοτήτων μέσω της ανταλλαγής των πληροφοριών, εμπειριών και πραγματογνωμοσύνης καθώς επίσης κατάρτιση για το ανθρώπινο δυναμικό των αναπτυσσόμενων χωρών στο δημόσιο και ιδιωτικό τομέα κυρίως σχετικά με τις ικανότητες στρατηγικής και διαχείρισης, την εκπόνηση και την εφαρμογή των πολιτικών, την προώθηση και τη διανομή της πολιτιστικής έκφρασης, την ανάπτυξη των μεσαίων, μικρών και των πολύ μικρών επιχειρήσεων, τη χρήση τεχνολογιών καθώς επίσης και την ανάπτυξη και τη μεταφορά των αρμοδιοτήτων.
- γ) Μεταφορά των τεχνολογιών μέσω της εφαρμογής κατάλληλων μέτρων που αποτελούν κίνητρο για τη μεταφορά της τεχνολογίας και της τεχνογνωσίας, ιδιαίτερα στον τομέα των βιομηχανιών και των πολιτιστικών επιχειρήσεων.
- δ) Οικονομική υποστήριξη μέσω:
- i) της σύστασης διεθνούς ταμείου για την πολιτιστική πολυμορφία, όπως προβλέπεται στο άρθρο 18,
 - ii) της χορήγησης μιας δημόσιας αναπτυξιακής βοήθειας, κατά περίπτωση, συμπεριλαμβάνοντας μια τεχνική βοήθεια με σκοπό να τονώσει και να υποστηρίξει τη δημιουργικότητα,
 - iii) άλλων μορφών οικονομικής βοήθειας όπως δάνεια με χαμηλό επιτόκιο, επιχορηγήσεις και άλλους μηχανισμούς χρηματοδότησης.

Άρθρο 15

Μέθοδοι συνεργασίας

Τα μέρη ενθαρρύνουν την ανάπτυξη συμπράξεων, στο δημόσιο και τον ιδιωτικό τομέα και στις μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα οργανώσεις και μεταξύ τους, ώστε να συνεργαστούν με τις αναπτυσσόμενες χώρες για την ενίσχυση των ικανοτήτων τους για την προστασία και την προαγωγή της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης. Αυτές οι καινοτομικές συμπράξεις θα δώσουν έμφαση, ανταποκρινόμενες στις συγκεκριμένες ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών, στην ανάπτυξη των υποδομών, των ανθρώπινων πόρων και των πολιτικών

καθώς επίσης και στις ανταλλαγές των πολιτιστικών δραστηριοτήτων, αγαθών και υπηρεσιών.

Άρθρο 16

Προνομιακή μεταχείριση για τις αναπτυσσόμενες χώρες

Οι αναπτυγμένες χώρες διευκολύνουν τις πολιτιστικές ανταλλαγές με τις αναπτυσσόμενες χώρες παραχωρώντας, με τη βοήθεια κατάλληλων θεσμικών και νομικών πλαισίων, μια προνομιακή μεταχείριση στους καλλιτέχνες τους και σε άλλους που ασχολούνται επαγγελματικά και μη με τον πολιτισμό, καθώς επίσης και στα πολιτιστικά αγαθά τους και τις υπηρεσίες τους.

Άρθρο 17

Διεθνής συνεργασία σε καταστάσεις σοβαρής απειλής εις βάρος της πολιτιστικής έκφρασης

Τα μέρη συνεργάζονται για την παροχή βοήθειας μεταξύ τους και, ιδιαίτερα για τις αναπτυσσόμενες χώρες, για την αντιμετώπιση καταστάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 8.

Άρθρο 18

Διεθνές ταμείο για την πολιτιστική πολυμορφία

1. Συστήνεται ένα διεθνές ταμείο για την πολιτιστική πολυμορφία, στο εξής «το ταμείο».
2. Το ταμείο αποτελείται από μετρητά σε κατάθεση σύμφωνα με το δημοσιονομικό κανονισμό της UNESCO.
3. Οι πόροι του ταμείου συγκεντρώνονται από:
 - α) εθελοντικές συνεισφορές των μερών,
 - β) κονδύλια που διατίθενται για τον σκοπό αυτόν από τη γενική διάσκεψη της UNESCO,
 - γ) πληρωμές, δωρεές ή κληροδοτήματα που θα μπορούν να κάνουν άλλα κράτη, οργανώσεις και προγράμματα του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών, άλλες περιφερειακές ή διεθνείς οργανώσεις και δημόσιοι ή ιδιωτικοί οργανισμοί ή ιδιώτες,
 - δ) το σύνολο των επιτοκίων επί των πόρων του ταμείου,
 - ε) το προϊόν της άντλησης πόρων και των εσόδων από τις εκδηλώσεις που οργανώνονται προς όφελος του ταμείου,
 - στ) όλους τους άλλους πόρους που εγκρίνονται από τον κανονισμό του ταμείου.

4. Η χρήση των πόρων του ταμείου αποφασίζεται από τη διακυβερνητική επιτροπή βάσει των γενικών κατευθύνσεων της διάσκεψης των μερών που αναφέρει το άρθρο 22.

5. Η διακυβερνητική επιτροπή μπορεί να δεχτεί συνεισφορές και άλλες μορφές βοήθειας για γενικούς ή συγκεκριμένους σκοπούς που αφορούν καθορισμένα σχέδια, εφόσον εγκρίνει τα σχέδια αυτά.

6. Οι συνεισφορές στο ταμείο δεν μπορούν να συνοδεύονται από καμία πολιτική, οικονομική ή άλλη προϋπόθεση η οποία είναι ασύμβατη με τους στόχους της παρούσας σύμβασης.

7. Τα μέρη καταβάλλουν εθελοντικά συνεισφορές σε τακτική βάση για την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης.

Άρθρο 19

Ανταλλαγή, ανάλυση και διάδοση των πληροφοριών

1. Τα μέρη συμφωνούν να ανταλλάσσουν πληροφορίες και εμπειρίες σχετικά με τη συλλογή δεδομένων και στατιστικών για την πολυμορφία της πολιτιστικής έκφρασης, καθώς επίσης και τις βέλτιστες πρακτικές για την προστασία της και την προώθησή της.

2. Η UNESCO διευκολύνει, χάρη σε υπάρχοντες μηχανισμούς στη Γραμματεία, τη συλλογή, την ανάλυση και τη διάδοση όλων των σχετικών πληροφοριών, στατιστικών και βέλτιστων πρακτικών.

3. Η UNESCO εξάλλου συγκροτεί και επικαιροποιεί μια τράπεζα δεδομένων σχετικά με τους διάφορους τομείς και τους κυβερνητικούς, ιδιωτικούς και μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα οργανισμούς που δραστηριοποιούνται στον τομέα της πολιτιστικής έκφρασης.

4. Για να διευκολύνει τη συλλογή των δεδομένων, η UNESCO προσδίδει ιδιαίτερη προσοχή στην ενίσχυση των ικανοτήτων και της πείρας των μερών που διατυπώνουν το αίτημα σχετικής βοήθειας.

5. Η συλλογή πληροφοριών που καθορίζεται στο παρόν άρθρο συμπληρώνει την πληροφορία που αναφέρεται στις διατάξεις του άρθρου 9.

V. ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΑ ΑΛΛΑ ΜΕΣΑ

Άρθρο 20

Σχέσεις με τα άλλα μέσα: αμοιβαία υποστήριξη, συμπληρωματικότητα και μη υπαγωγή

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι πρέπει να εκπληρώσουν καλόπιστα τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από τη παρούσα σύμβαση και όλες τις άλλες συνθήκες τις οποίες συνυπογράφουν. Έτσι, χωρίς να υπάγουν την σύμβαση αυτή σε άλλες συνθήκες:

α) ενθαρρύνουν την αμοιβαία υποστήριξη ανάμεσα σε αυτήν τη σύμβαση και τις άλλες συνθήκες τις οποίες συνυπογράφουν, και

β) όταν ερμηνεύουν και εφαρμόζουν τις άλλες συνθήκες τις οποίες συνυπογράφουν ή όταν προσυπογράφουν άλλες διεθνείς υποχρεώσεις, τα μέρη λαμβάνουν υπόψη τις σχετικές διατάξεις της παρούσας σύμβασης.

2. Κανένα σημείο της παρούσας σύμβασης δεν μπορεί να ερμηνευθεί ότι τροποποιεί τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των μερών βάσει άλλων συνθηκών τις οποίες συνυπογράφουν.

Άρθρο 21

Συνεργασία και συντονισμός σε διεθνές επίπεδο

Τα μέρη δεσμεύονται να προαγάγουν τους στόχους και τις αρχές της παρούσας σύμβασης σε άλλα διεθνή φόρα. Για το σκοπό αυτό, τα μέρη διαβουλεύονται, αν χρειαστεί, έχοντας κατά νου αυτούς τους στόχους και τις αρχές.

VI. ΌΡΓΑΝΑ ΤΗΣ ΔΙΑΣΚΕΨΗΣ

Άρθρο 22

Διάσκεψη των μερών

1. Συγκροτείται μια διάσκεψη των μερών. Η διάσκεψη των μερών αποτελεί την ολομέλεια και το ανώτατο όργανο της παρούσας σύμβασης.

2. Η διάσκεψη των μερών συνεδριάζει σε τακτικές συνόδους κάθε δύο έτη, στο μέτρο του δυνατού, στο πλαίσιο της γενικής διάσκεψης της UNESCO. Μπορεί να συνεδριάσει έκτακτα εάν το αποφασίσει ή εάν τουλάχιστον το ένα τρίτο των μερών απευθύνει σχετικό αίτημα στη διακυβερνητική επιτροπή.

3. Η διάσκεψη των μερών εγκρίνει τον εσωτερικό κανονισμό της.

4. Τα καθήκοντα της διάσκεψης των μερών είναι, μεταξύ άλλων:

α) να εκλέγει τα μέλη της διακυβερνητικής επιτροπής,

β) να λαμβάνει και να εξετάζει τις εκθέσεις των μερών στην παρούσα σύμβαση που διαβιβάζει η διακυβερνητική επιτροπή,

γ) να εγκρίνει τις επιχειρησιακές οδηγίες που προετοιμάζονται, κατόπιν αιτήματός της, από τη διακυβερνητική επιτροπή,

δ) να λαμβάνει κάθε μέτρο που κρίνει απαραίτητο για την προαγωγή των στόχων της παρούσας σύμβασης.

Άρθρο 23

Διακυβερνητική επιτροπή

1. Συγκροτείται στην UNESCO μια διακυβερνητική επιτροπή για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης, στο εξής «η διακυβερνητική επιτροπή». Αποτελείται από εκπροσώπους 18 κρατών που αποτελούν μέρη της σύμβασης και εκλέγονται για τέσσερα έτη από τη διάσκεψη των μερών μόλις η παρούσα σύμβαση τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με το άρθρο 29.

2. Η διακυβερνητική επιτροπή συνεδριάζει μία φορά ετησίως.
3. Η διακυβερνητική επιτροπή λειτουργεί υπό την αρχή και τις οδηγίες της διάσκεψης των μερών, στην οποία λογοδοτεί.
4. Ο αριθμός των μελών της διακυβερνητικής επιτροπής θα αυξηθεί σε 24 όταν ο αριθμός των μερών της σύμβασης φτάσει τα 50.
5. Η εκλογή των μελών της διακυβερνητικής επιτροπής βασίζεται στην αρχή της δίκαιης γεωγραφικής κατανομής και γίνεται εκ περιτροπής.
6. Με την επιφύλαξη άλλων αρμοδιοτήτων που της παραχωρούνται από την παρούσα σύμβαση, τα καθήκοντα της διακυβερνητικής επιτροπής είναι τα ακόλουθα:
 - α) να προαγάγει τους στόχους της παρούσας σύμβασης, να ενθαρρύνει και να εξασφαλίζει τη συνέχεια της εφαρμογής της,
 - β) να προετοιμάζει και να υποβάλλει προς έγκριση στη διάσκεψη των μερών, κατόπιν αιτήματός της, επιχειρησιακές οδηγίες σχετικά με την εφαρμογή και την υλοποίηση των διατάξεων της σύμβασης,
 - γ) να διαβιβάζει στη διάσκεψη των μερών τις εκθέσεις των μερών της σύμβασης, συνοδευόμενες από τις παρατηρήσεις τους και από μια περίληψη των περιεχομένων τους,
 - δ) να κάνει κατάλληλες συστάσεις για καταστάσεις που της επισημαίνουν τα μέρη σύμφωνα με τις κατάλληλες διατάξεις της σύμβασης, ιδιαίτερα το άρθρο 8,
 - ε) να καθιερώνει διαδικασίες και άλλους μηχανισμούς διαβούλευσης ώστε να προωθεί τους στόχους και τις αρχές της παρούσας σύμβασης σε άλλα διεθνή φόρα,
 - στ) να εκπληρώνει κάθε άλλο καθήκον που μπορεί να ζητήσει η διάσκεψη των μερών.
7. Η διακυβερνητική επιτροπή, σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό, μπορεί να καλέσει ανά πάσα στιγμή δημόσιους ή ιδιωτικούς οργανισμούς, ή ακόμη και φυσικά πρόσωπα να συμμετάσχουν στις συνεδριάσεις της προκειμένου να τους συμβουλευτεί για συγκεκριμένα ζητήματα.
8. Η διακυβερνητική επιτροπή καταρτίζει και υποβάλλει προς έγκριση στη διάσκεψη των μερών τον εσωτερικό κανονισμό της.

Άρθρο 24

Γραμματεία της UNESCO

1. Τα όργανα της σύμβασης επικουρούνται από τη γραμματεία της UNESCO.
2. Η γραμματεία προετοιμάζει την τεκμηρίωση της διάσκεψης των μερών και της διακυβερνητικής επιτροπής καθώς επίσης και

το σχέδιο της ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεών της, βοηθά στην εφαρμογή των αποφάσεών της και της υποβάλλει εκθέσεις.

VII. ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 25

Ρύθμιση των διαφορών

1. Σε περίπτωση διαφοράς ανάμεσα στα μέρη της παρούσας σύμβασης όσον αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης, τα μέρη αναζητούν μια λύση μέσω της διαπραγμάτευσης.

2. Εάν τα ενδιαφερόμενα μέρη δεν μπορούν να επιτύχουν συμφωνία μέσω της διαπραγμάτευσης, έχουν τη δυνατότητα να προσφύγουν κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας στις καλές υπηρεσίες ή να ζητήσουν τη μεσολάβηση ενός τρίτου.

3. Εάν δεν έχουν υπάρξει καλές υπηρεσίες ή μεσολάβηση ή εάν δεν ήταν δυνατή η ρύθμιση της διαφοράς μέσω της διαπραγμάτευσης, των καλών υπηρεσιών ή της μεσολάβησης, ένα μέρος μπορεί να προσφύγει στη συνδιαλλαγή σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο παράρτημα της παρούσας σύμβασης. Τα μέρη εξετάζουν καλόπιστα την πρόταση της επιτροπής συνδιαλλαγής για τη ρύθμιση της διαφοράς.

4. Κάθε ένα μέρος μπορεί, τη στιγμή της επικύρωσης, της αποδοχής, της έγκρισης ή της προσχώρησης, να δηλώσει ότι δεν αναγνωρίζει τη διαδικασία της συνδιαλλαγής που προβλέπεται ανωτέρω. Κάθε μέρος που έχει κάνει μια τέτοια δήλωση, μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να αποσύρει τη δήλωση αυτή μέσω κοινοποίησης στο Γενικό Διευθυντή της UNESCO.

Άρθρο 26

Τα κράτη μέλη επικυρώνουν, αποδέχονται, εγκρίνουν ή προσχωρούν

1. Η παρούσα σύμβαση υποβάλλεται κατά την επικύρωση, την αποδοχή, την έγκριση ή την προσχώρηση των κρατών μελών της UNESCO, σύμφωνα με τις αντίστοιχες συνταγματικές διαδικασίες τους.

2. Τα μέσα της επικύρωσης, της αποδοχής, της έγκρισης ή της προσχώρησης κατατίθενται στο Γενικό Διευθυντή της UNESCO.

Άρθρο 27

Προσχώρηση

1. Η παρούσα σύμβαση είναι ανοικτή για την προσχώρηση κάθε κράτους που δεν είναι μέλος της UNESCO αλλά είναι μέλος της οργάνωσης των Ηνωμένων Εθνών ή ενός από τους ειδικευμένους οργανισμούς της, το οποίο έχει κληθεί να προσχωρήσει στη γενική διάσκεψη της οργάνωσης.

2. Η παρούσα σύμβαση είναι επίσης ανοικτή για την προσχώρηση των εδαφών που απολαμβάνουν πλήρη εσωτερική αυτονομία, η οποία αναγνωρίζεται ως τέτοια από την οργάνωση των Ηνωμένων Εθνών, αλλά δεν έχουν πλήρη ανεξαρτησία σύμφωνα με το ψήφισμα 1514 (XV) της Γενικής Συνέλευσης και έχουν την αρμοδιότητα για ζητήματα που εμπίπτουν στο πεδίο της παρούσας σύμβασης, συμπεριλαμβανομένης της αρμοδιότητας να συνάπτουν συνθήκες για τα ζητήματα αυτά.

3. Οι ακόλουθες διατάξεις εφαρμόζονται στις οργανώσεις της περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης:

α) η παρούσα σύμβαση είναι επίσης ανοικτή στην προσχώρηση κάθε οργάνωσης περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης, η οποία, με την επιφύλαξη των παρακάτω παραγράφων, διέπεται πλήρως από τις διατάξεις της παρούσας σύμβασης ισότιμα με τα κράτη μέλη,

β) όταν ένα ή περισσότερα κράτη μέλη μιας τέτοιας οργάνωσης είναι επίσης μέρος της παρούσας σύμβασης, η οργάνωση αυτή και το ή τα κράτη μέλη συμφωνούν υπό την ευθύνη τους να εκτελούν τις υποχρεώσεις τους βάσει της παρούσας σύμβασης. Αυτός ο επιμερισμός της ευθύνης αρχίζει να ισχύει μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας κοινοποίησης που περιγράφεται στο εδάφιο γ). Η οργάνωση και τα κράτη μέλη δεν έχουν το δικαίωμα να ασκήσουν από κοινού τα δικαιώματα που προκύπτουν από την παρούσα σύμβαση. Επιπλέον, για τους τομείς της αρμοδιότητάς τους, οι οργανώσεις οικονομικής ολοκλήρωσης, για να ασκήσουν το δικαίωμα συμμετοχής τους στη ψηφοφορία, διαθέτουν αριθμό ψήφων που είναι ίσος με τον αριθμό των κρατών μελών τους που είναι μέλη της παρούσας σύμβασης. Αυτές οι οργανώσεις δεν ασκούν το δικαίωμα ψήφου τους εάν τα κράτη μέλη ασκούν το δικό τους δικαίωμα και αντίστροφα,

γ) μια οργάνωση περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης και το κράτος ή τα κράτη μέλη της που έχουν συμφωνήσει να μοιράζονται τις ευθύνες τους όπως προβλέπεται στο εδάφιο β) ενημερώνουν τα μέρη για τον επιμερισμό των ευθυνών όπως προτείνεται με τον ακόλουθο τρόπο:

i) στην πράξη προσχώρησης, η οργάνωση αυτή δηλώνει με ακρίβεια τον επιμερισμό των ευθυνών όσον αφορά τα ζητήματα που διέπονται από τη σύμβαση,

ii) σε περίπτωση μεταγενέστερης τροποποίησης των αντίστοιχων ευθυνών, η οργάνωση περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης ενημερώνει τον υποβάλλοντα κάθε πρότασης τροποποίησης των ευθυνών, οποίος ενημερώνει με τη σειρά του τα μέρη για την τροποποίηση,

δ) τα κράτη μέλη μιας οργάνωσης περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης που γίνονται μέλη της σύμβασης θεωρείται ότι παραμένουν αρμόδια για όλους τους τομείς, όταν δεν έχει δηλωθεί ή επισημανθεί ρητά στον υποβάλλοντα την πρόταση ότι η αρμοδιότητα για τους τομείς αυτούς έχει μεταβιβαστεί στην οργάνωση,

ε) ως «οργάνωση περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης» νοείται μια οργάνωση που αποτελείται από κυρίαρχα κράτη μέλη της

οργάνωσης των Ηνωμένων Εθνών ή ενός ειδικευμένου οργανισμού της, στον οποίο τα κράτη αυτά έχουν μεταβιβάσει την αρμοδιότητά τους για τομείς που διέπονται από την παρούσα σύμβαση και η οποία έχει δεόντως λάβει την έγκριση, σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό, να γίνει μέρος της.

4. Η νομική πράξη προσχώρησης κατατίθεται στο Γενικό Διευθυντή της UNESCO.

Άρθρο 28

Σημείο επαφής

Όταν γίνεται μέρος της παρούσας σύμβασης, κάθε μέρος ορίζει ένα σημείο επαφών όπως αναφέρεται στο άρθρο 9.

Άρθρο 29

Έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει τρεις μήνες μετά την ημερομηνία της κατάθεσης της τριακοστής νομικής πράξης επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, αλλά μόνο όσον αφορά τα κράτη ή τις οργανώσεις της περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης που θα έχουν καταθέσει τις αντίστοιχες νομικές πράξεις επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης την ημερομηνία αυτή ή προηγουμένως. Θα αρχίσει να ισχύει για κάθε μέρος τρεις μήνες μετά την κατάθεση της νομικής πράξης επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, καμία νομική πράξη που καταθέτει μια οργάνωση περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης δεν πρέπει να θεωρηθεί ότι προστίθεται στα μέσα που έχουν ήδη καταθέσει τα κράτη μέλη της εν λόγω οργάνωσης.

Άρθρο 30

Ομοσπονδιακά ή μη ενωτικά συνταγματικά πολιτεύματα

Αναγνωρίζοντας ότι οι διεθνείς συμφωνίες δεσμεύουν επίσης τα μέρη ανεξάρτητα από τα συνταγματικά τους συστήματα, οι ακόλουθες διατάξεις εφαρμόζονται στα μέρη που έχουν ομοσπονδιακό ή μη ενωτικό συνταγματικό πολίτευμα:

α) όσον αφορά τις διατάξεις της παρούσας σύμβασης η εφαρμογή των οποίων είναι αρμοδιότητα ομοσπονδιακής ή κεντρικής αρχής, οι υποχρεώσεις της ομοσπονδιακής ή της κεντρικής κυβέρνησης θα είναι οι ίδιες με εκείνες των μερών που δεν είναι ομοσπονδιακά κράτη,

β) όσον αφορά τις διατάξεις της παρούσας σύμβασης η εφαρμογή των οποίων είναι αρμοδιότητα κάθε μονάδας που την αποτελεί όπως κράτη, νομοί, επαρχίες ή καντόνια, τα οποία, σύμφωνα με το συνταγματικό πολίτευμα της ομοσπονδίας, δεν είναι υποχρεωμένα να λάβουν νομοθετικά μέτρα, η ομοσπονδιακή κυβέρνηση θα γνωστοποιήσει, αν χρειαστεί, τις διατάξεις στις αρμόδιες αρχές των μονάδων όπως τα κράτη, οι νομοί, οι επαρχίες ή τα καντόνια με θετική γνώμη για την έγκρισή τους.

Άρθρο 31**Καταγγελία**

1. Καθένα από τα μέρη έχει την ικανότητα να καταγγείλει την παρούσα σύμβαση.
2. Η καταγγελία κοινοποιείται με γραπτή νομική πράξη που κατατίθεται στο Γενικό Διευθυντή της UNESCO.
3. Η καταγγελία αρχίζει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά την παραλαβή της νομικής πράξης καταγγελίας. Δεν τροποποιεί καθόλου τις οικονομικές υποχρεώσεις τις οποίες το καταγγέλον μέρος έχει την υποχρέωση να εξοφλήσει έως την ημερομηνία που αρχίζει να ισχύει η αποχώρηση.

Άρθρο 32**Καθήκοντα του θεματοφύλακα**

Ο Γενικός Διευθυντής της UNESCO, με την ιδιότητά του ως θεματοφύλακα της παρούσας σύμβασης, ενημερώνει τα κράτη μέλη της οργάνωσης, τα κράτη που δεν είναι μέλη και τις οργανώσεις της περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης που αναφέρονται στο άρθρο 27, καθώς επίσης και την οργάνωση των Ηνωμένων Εθνών, για την κατάθεση όλων των νομικών πράξεων επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης που αναφέρονται στα άρθρα 26 και 27, καθώς επίσης και των καταγγελιών όπως προβλέπεται στο άρθρο 31.

Άρθρο 33**Τροπολογίες**

1. Κάθε μέρος μπορεί, μέσω γραπτής ανακοίνωσης που απευθύνει στο Γενικό Διευθυντή, να προτείνει τροπολογίες στην παρούσα σύμβαση. Ο Γενικός Διευθυντής διαβιβάζει την ανακοίνωση αυτήν σε όλα μέρη. Εάν, μέσα στους έξι μήνες που ακολουθούν την ημερομηνία διαβίβασης της ανακοίνωσης, το ήμισυ τουλάχιστον των μερών δώσει θετική απάντηση σε αυτό το αίτημα, ο Γενικός Διευθυντής παρουσιάζει την πρόταση αυτήν στην επόμενη σύνοδο της διάσκεψης των μερών για συζήτηση και ενδεχομένως έγκριση.
2. Οι τροπολογίες εγκρίνονται με πλειοψηφία των δύο τρίτων των παρόντων και των ψηφισάντων μερών.

3. Οι τροπολογίες της παρούσας σύμβασης, αφού εγκριθούν, υποβάλλονται στα μέρη προς επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή την προσχώρηση.

4. Για τα μέρη που τις έχουν επικυρώσει, αποδεχθεί, εγκρίνει ή που έχουν προσχωρήσει, οι τροπολογίες της παρούσας σύμβασης αρχίζουν να ισχύουν τρεις μήνες μετά την κατάθεση των νομικών πράξεων που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου από τα δύο τρίτα των μερών. Στη συνέχεια, για κάθε μέρος που επικυρώνει, δέχεται, εγκρίνει μια τροπολογία ή προσχωρεί σε αυτή, η τροπολογία αυτή αρχίζει να ισχύει τρεις μήνες μετά την κατάθεση από το μέρος της νομικής πράξης επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

5. Η διαδικασία που αναφέρεται στις παραγράφους 3 και 4 δεν εφαρμόζεται στις τροπολογίες που αναφέρονται στο άρθρο 23 σχετικά με τον αριθμό των μελών της διακυβερνητικής επιτροπής. Αυτές οι τροπολογίες αρχίζουν να ισχύουν τη στιγμή της έγκρισής τους.

6. Ένα κράτος ή μια οργάνωση περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης, σύμφωνα με το άρθρο 27, που γίνεται μέρος της παρούσας σύμβασης μετά την έναρξη ισχύος των τροπολογιών σύμφωνα με την παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου, αν δεν εκφράσει διαφορετική πρόθεση, θεωρείται ότι είναι:

- a) μέρος της παρούσας σύμβασης όπως έχει τροποποιηθεί, και
- β) μέρος της παρούσας σύμβασης χωρίς τροποποίηση απέναντι σε κάθε μέρος που δεν συνδέεται με αυτές τις τροπολογίες.

Άρθρο 34**Αυθεντικά κείμενα**

Η παρούσα σύμβαση καταρτίζεται στην αγγλική, αραβική, κινεζική, ισπανική, γαλλική και ρωσική γλώσσα. Και τα έξι κείμενα είναι αυθεντικά.

Άρθρο 35**Καταχώρηση**

Σύμφωνα με το άρθρο 102 του χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, η παρούσα σύμβαση καταχωρείται στη γραμματεία της οργάνωσης των Ηνωμένων Εθνών κατόπιν αιτήματος του Γενικού Διευθυντή της UNESCO.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΥΝΔΙΑΛΛΑΓΗΣ

Άρθρο 1

Επιτροπή συνδιαλλαγής

Συγκροτείται επιτροπή συνδιαλλαγής κατόπιν αίτησης ενός από τα μέρη της διαφοράς. Αν τα μέρη δεν αποφασίσουν διαφορετικά, την επιτροπή αποτελούν πέντε μέλη· κάθε ένα μέρος ορίζει δύο μέλη και ο πρόεδρος επιλέγεται από κοινού από τα διορισμένα μέλη.

Άρθρο 2

Μέλη της επιτροπής

Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ περισσότερων των δύο μερών, τα μέρη που έχουν το ίδιο συμφέρον ορίζουν τα μέλη της επιτροπής από κοινού. Όταν δύο μέρη τουλάχιστον έχουν ανεξάρτητα συμφέροντα ή όταν δεν συμφωνούν αν έχουν τα ίδια συμφέροντα ή όχι, διορίζουν ξεχωριστά τα μέλη τους.

Άρθρο 3

Διορισμός

Εάν, εντός προθεσμίας δύο μηνών από την αίτηση σύστασης της επιτροπής συνδιαλλαγής, όλα τα μέλη της επιτροπής δεν έχουν διοριστεί από τα μέρη, ο γενικός διευθυντής της UNESCO προβαίνει, κατόπιν αιτήσεως του μέρους που κατέθεσε την αίτηση, στους αναγκαίους διορισμούς μέσα σε νέα προθεσμία δύο μηνών.

Άρθρο 4

Πρόεδρος της επιτροπής

Εάν, εντός προθεσμίας δύο μηνών μετά το διορισμό του τελευταίου μέλους της επιτροπής, η επιτροπή δεν έχει επιλέξει τον πρόεδρό της, ο γενικός διευθυντής προβαίνει, κατόπιν αιτήσεως ενός μέρους, στον διορισμό του προέδρου μέσα σε νέα προθεσμία δύο μηνών.

Άρθρο 5

Αποφάσεις

Η επιτροπή συνδιαλλαγής λαμβάνει τις αποφάσεις της με την πλειοψηφία των ψήφων των μελών της. Αν τα μέρη της διαφοράς δεν αποφασίσουν διαφορετικά, επιβάλλει τη δική της διαδικασία. Υποβάλλει πρόταση ρύθμισης της διαφοράς την οποία τα μέρη εξετάζουν καλώςιστα.

Άρθρο 6

Διαφορές

Σε περίπτωση διαφοράς σχετικά με την αρμοδιότητα της επιτροπής συνδιαλλαγής, αυτή αποφασίζει εάν είναι αρμόδια ή όχι.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1β)

Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 3 σημείο γ της σύμβασης για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης

Τα μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σήμερα είναι το Βασίλειο του Βελγίου, η Τσεχική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Δανίας, η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, η Δημοκρατία της Εσθονίας, η Ελληνική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας, η Γαλλική Δημοκρατία, η Ιρλανδία, η Ιταλική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Κύπρου, η Δημοκρατία της Λετονίας, η Δημοκρατία της Λιθουανίας, το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου, η Δημοκρατία της Ουγγαρίας, η Δημοκρατία της Μάλτας, το Βασίλειο των Κάτω Χωρών, η Δημοκρατία της Αυστρίας, η Δημοκρατία της Πολωνίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Σλοβενίας, η Δημοκρατία της Σλοβακίας, η Δημοκρατία της Φινλανδίας, το Βασίλειο της Σουηδίας και το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας.

Η παρούσα δήλωση υποδεικνύει τις αρμοδιότητες που παραχωρούνται από τα κράτη μέλη στην Κοινότητα σύμφωνα με τις συνθήκες, στους τομείς που καλύπτονται από τη σύμβαση.

Η Κοινότητα είναι αποκλειστικά αρμόδια για την κοινή εμπορική πολιτική (άρθρα 131 έως 134 της συνθήκης), εκτός των εμπορικών πτυχών της διανοητικής ιδιοκτησίας και των εμπορικών υπηρεσιών στους τομείς του άρθρου 133 παρ. 5 και 6 της συνθήκης (ήτοι, στην προκειμένη περίπτωση, στον τομέα του εμπορίου των υπηρεσιών του πολιτιστικού και οπτικοακουστικού τομέα) όπου η Κοινότητα είναι αρμόδια από κοινού με τα κράτη μέλη. Διεξάγει μια πολιτική αναπτυξιακής συνεργασίας (άρθρα 177 έως 181 της συνθήκης) και μια πολιτική συνεργασίας με τις εκβιομηχανισμένες χώρες (άρθρα 181Α της συνθήκης) με την επιφύλαξη των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων των κρατών μελών. Ασκει κοινές αρμοδιότητες όσον αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία των αγαθών, των προσώπων, των υπηρεσιών και των κεφαλαίων (άρθρα 23 έως 31 και 39 έως 60 της συνθήκης), τον ανταγωνισμό (άρθρα 81 έως 89 της συνθήκης), και την εσωτερική αγορά, συμπεριλαμβάνοντας τη διανοητική ιδιοκτησία (άρθρα 94 έως 97 της συνθήκης). Σύμφωνα με το άρθρο 151 της συνθήκης, και κυρίως με την παράγραφο 4, η Κοινότητα λαμβάνει υπόψη τις πολιτιστικές πτυχές κατά τη δράση της σύμφωνα με άλλες διατάξεις της συνθήκης, ώστε κυρίως να σεβαστεί και να προαγάγει την πολυμορφία των πολιτισμών της.

Οι κοινοτικές πράξεις που απαριθμούνται στη συνέχεια δείχνουν την έκταση του πεδίου αρμοδιότητας της Κοινότητας, σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Απόφαση 94/800/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με την εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σύναψη των συμφωνιών που απέρρευσαν από τις πολυμερείς διαπραγματεύσεις του Γύρου της Ουρουγουάης (1986-1994), καθ' όσον αφορά τα θέματα που εμπίπτουν στις αρμοδιότητές της (ΕΕ L 336 της 23.12.1994, σ. 1).

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2501/2001 του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 2001, για την εφαρμογή συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004 — Δηλώσεις για τον κανονισμό του Συμβουλίου για την εφαρμογή συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004 (ΕΕ L 346 της 31.12.2001, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου 2005/599/ΕΚ, της 21ης Ιουνίου 2005, για υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της συμφωνίας για την τροποποίηση της συμφωνίας εταιρικής σχέσης μεταξύ των μελών της ομάδας των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου, η οποία υπεγράφη στην Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000 (ΕΕ L 209 της 11.8.2005, σ. 26).

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2698/2000 του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2000, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1488/96 σχετικά με τα συνοδευτικά χρηματοδοτικά και τεχνικά μέτρα (MEDA) για τη μεταρρύθμιση των οικονομικών και κοινωνικών δομών στα πλαίσια της ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης (ΕΕ L 311 της 12.12.2000, σ. 1).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με την οικονομική ενίσχυση υπέρ της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας, και οι τροποποιήσεις που ακολούθησαν και ισχύουν ακόμη για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία (ΕΕ L 375 της 23.12.1989, σ. 11).

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2666/2000 του Συμβουλίου, της 5ης Δεκεμβρίου 2000, για την παροχή βοήθειας προς την Αλβανία, τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, την Κροατία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1628/96 και για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 και (ΕΟΚ) αριθ. 1360/90, και των αποφάσεων 97/256/ΕΚ και (ΕΟΚ) αριθ. 1999/311/ΕΚ (ΕΕ L 306 της 7.12.2000, σ. 1).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 443/92 του Συμβουλίου, της 25ης Φεβρουαρίου 1992, περί χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας καθώς και οικονομικής συνεργασίας με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας (ΕΕ L 52 της 27.2.1992, σ. 1).

Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 99/2000 του Συμβουλίου, της 29ης Δεκεμβρίου 1999, για τη χορήγηση συνδρομής στα κράτη εταίρους της Ανατολικής Ευρώπης και της Κεντρικής Ασίας (ΕΕ L 12 της 18.1.2000, σ. 1).

Απόφαση αριθ. 792/2004/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης για την προώθηση των οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα του πολιτισμού (ΕΕ L 138 της 30.4.2004, σ. 40).

Απόφαση αριθ. 508/2000/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Φεβρουαρίου 2000, για τη θέσπιση του προγράμματος «Πολιτισμός 2000» (ΕΕ L 63 της 10.3.2000, σ. 1).

Απόφαση 1419/1999/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 1999, για τη θέσπιση κοινοτικής δράσης όσον αφορά την εκδήλωση «Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης» για το διάστημα 2005 έως 2019 (ΕΕ L 166 της 1.7.1999, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1997, σχετικά με το μέλλον της ευρωπαϊκής πολιτιστικής δράσης (ΕΕ C 305 της 7.10.1997, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1997, σχετικά με τις διαμεθοριακές ενιαίες τιμές του βιβλίου στις ευρωπαϊκές γλωσσικές ζώνες (ΕΕ C 305 της 7.10.1997, σ. 2).

Οδηγία 89/552/CEE του Συμβουλίου, της 3ης Οκτωβρίου 1989, για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων (ΕΕ L 298 της 17.10.1989, σ. 23). Οδηγία όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 97/36/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 202 της 30.7.1997, σ. 60).

Απόφαση του Συμβουλίου 2000/821/EK, της 20ής Δεκεμβρίου 2000, για την εφαρμογή προγράμματος για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης, της διανομής και της προώθησης των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων (MEDIA Plus — Ανάπτυξη, διανομή και προώθηση) (2001-2005) (ΕΕ L 336 της 30.12.2000, σ. 82).

Απόφαση αριθ. 163/2001/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Ιανουαρίου 2001, περί της εφαρμογής προγράμματος κατάρτισης για τους επαγγελματίες της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών προγραμμάτων (MEDIA-κατάρτιση) (2001-2005) (ΕΕ L 26 της 27.1.2001, σ. 1).

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1999, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 της συνθήκης ΕΚ (ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1), σχετικά με την κρατική βοήθεια.

Οδηγία 2004/48/EK, της 29ης Απριλίου 2004, σχετικά με την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας (ΕΕ L 157 της 30.4.2004, σ. 45).

Οδηγία 2001/29/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, για την εναρμόνιση ορισμένων πτυχών του δικαιώματος του δημιουργού και συγγενικών δικαιωμάτων στην κοινωνία της πληροφορίας (ΕΕ L 167 της 22.6.2001, σ. 10).

Οδηγία 2001/84/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Σεπτεμβρίου 2001, σχετικά με το δικαίωμα παρακολούθησης υπέρ του δημιουργού ενός πρωτότυπου έργου τέχνης (ΕΕ L 272 της 13.10.2001, σ. 32).

Οδηγία 93/83/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Σεπτεμβρίου 1993, περί συντονισμού ορισμένων κανόνων όσον αφορά το δικαίωμα του δημιουργού και τα συγγενικά δικαιώματα που εφαρμόζονται στις δορυφορικές ραδιοτηλεοπτικές μεταδόσεις και την καλωδιακή αναμετάδοση (ΕΕ L 248 της 6.10.1993, σ. 15).

Οδηγία 93/98/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1993, για την εναρμόνιση της διάρκειας προστασίας του δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας και ορισμένων συγγενών δικαιωμάτων (ΕΕ L 290 της 24.11.1993, σ. 9).

Οδηγία 92/100/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 1992, σχετικά με το δικαίωμα εκμίσθωσης, το δικαίωμα δανεισμού και ορισμένα δικαιώματα συγγενικά προς την πνευματική ιδιοκτησία στον τομέα των προϊόντων της διανοίας (ΕΕ L 346 της 27.11.1992, σ. 61).

Η άσκηση των κοινοτικών αρμοδιοτήτων, από τη φύση της, υπακούει σε κανόνες συνεχούς εξέλιξης. Από αυτή την άποψη, η Κοινότητα διατηρεί επομένως το δικαίωμα να κοινοποιήσει άλλες δηλώσεις στο μέλλον σχετικά με τον καταμερισμό αρμοδιοτήτων μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας και κρατών μελών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Μονομερής δήλωση εξ ονόματος της κοινότητας κατά την κατάθεση της νομικής πράξης της έγκρισης

«Σχετικά με τις κοινοτικές αρμοδιότητες που περιγράφονται στη δήλωση σύμφωνα με το άρθρο 27 παρ. 3 στοιχείο γ) της σύμβασης, η Κοινότητα δεσμεύεται από τη σύμβαση και θα εξασφαλίσει την καλή εφαρμογή της. Συνεπάγεται ότι τα κράτη μέλη της Κοινότητας που είναι μέλη της παρούσας σύμβασης στις αμοιβαίες σχέσεις τους εφαρμόζουν τους κανόνες της σύμβασης σύμφωνα με τους εσωτερικούς κανόνες της Κοινότητας και χωρίς να θίγονται οι τυχόν δέουσες τροποποιήσεις αυτών των κανόνων».

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

της 27ης Ιουνίου 2006

σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του Πρωτοκόλλου στον τομέα της προστασίας του εδάφους, του Πρωτοκόλλου στον τομέα της ενέργειας και του Πρωτοκόλλου στον τομέα του τουρισμού, στη Σύμβαση των Άλπεων

(2006/516/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 175, παράγραφος 1 σε συνδυασμό με το άρθρο 300, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, πρώτη φράση, και το άρθρο 300 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Σύμβαση για την προστασία των Άλπεων (εφεξής «Σύμβαση των Άλπεων») συνήφθη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με την απόφαση 96/191/ΕΚ ⁽²⁾.
- (2) Το Συμβούλιο απεφάσισε να υπογράψει, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το Πρωτόκολλο στον τομέα της Προστασίας του εδάφους, το Πρωτόκολλο στον τομέα της ενέργειας και το Πρωτόκολλο στον τομέα του Τουρισμού, στη Σύμβαση των Άλπεων, (εφεξής «Πρωτόκολλα») με την απόφαση 2005/923/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽³⁾.
- (3) Τα Πρωτόκολλα είναι σημαντικό βήμα στην πορεία εφαρμογής της Σύμβασης των Άλπεων, και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει δεσμευθεί για την επίτευξη των στόχων της εν λόγω Σύμβασης.
- (4) Τα οικονομικά, κοινωνικά και οικολογικά διασυνοριακά προβλήματα των Άλπεων αποτελούν σοβαρό ζήτημα στην εξαιρετικά ευαίσθητη αυτή περιοχή, το οποίο πρέπει να αντιμετωπισθεί επείγοντως.
- (5) Οι κοινοτικές πολιτικές, και ιδίως τα πεδία προτεραιότητας κατά τα οριζόμενα στην απόφαση αριθ. 1600/2002/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2002, για τη θέσπιση του έκτου κοινοτικού προγράμματος δράσης για το περιβάλλον ⁽⁴⁾ πρέπει να προαχθούν και να ενισχυθούν εις ό,τι αφορά την περιοχή των Άλπεων.
- (6) Ένας από τους κύριους στόχους του Πρωτοκόλλου στον τομέα της προστασίας του εδάφους είναι η διαφύλαξη του πολυσχιδούς ρόλου του εδάφους, βάσει της αρχής της αειφόρου ανάπτυξης. Πρέπει να εξασφαλισθεί η αειφόρος παρα-

γωγικότητα του εδάφους στη φυσική του λειτουργία, ως αρχείου φυσικής και πολιτισμικής ιστορίας και προκειμένου να εξασφαλισθεί η χρήση του στη γεωργία και στη δασοκομία, στην αστική ανάπτυξη και στον τουρισμό, στις άλλες οικονομικές χρήσεις, στις μεταφορές και στις υποδομές, καθώς και ως πηγή πρώτων υλών.

- (7) Κάθε προσέγγιση του ζητήματος της προστασίας του εδάφους θα πρέπει να συνεκτιμά τη σημαντική ποικιλότητα των περιφερειακών και τοπικών συνθηκών της περιοχής των Άλπεων. Το Πρωτόκολλο στον τομέα της προστασίας του εδάφους θα μπορούσε να συμβάλει στην υιοθέτηση κατάλληλων μέτρων σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο.
- (8) Οι απαιτήσεις του Πρωτοκόλλου, όπως είναι η παρακολούθηση του εδάφους, ο προσδιορισμός των επικινδύνων – από πλευράς διαβρώσεως – περιοχών, των πλημμυρών και κατολισθήσεων, η απογραφή των μολυσμένων τόπων και η δημιουργία εναρμονισμένων βάσεων δεδομένων, μπορούν να αποτελέσουν σημαντικά στοιχεία μιας κοινοτικής πολιτικής για την προστασία του εδάφους όπως φαίνεται μεταξύ άλλων από την οδηγία 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1985, για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον ⁽⁵⁾, την οδηγία 86/278/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1986, σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος και ιδίως του εδάφους κατά τη χρησιμοποίηση της ιλύος καθαρισμού λυμάτων στη γεωργία ⁽⁶⁾, την οδηγία 92/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 1992, για τη διατήρηση των φυσικών οικοτόπων καθώς και της άγριας πανίδας και χλωρίδας ⁽⁷⁾, την οδηγία 99/31/ΕΚ του Συμβουλίου, της 26ης Απριλίου 1999, περί υγειονομικής ταφής των αποβλήτων ⁽⁸⁾, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ) και για την τροποποίηση και κατάργηση ορισμένων κανονισμών ⁽⁹⁾ και την οδηγία 2000/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2000, για τη θέσπιση πλαισίου κοινοτικής δράσης στον τομέα της πολιτικής των υδάτων ⁽¹⁰⁾.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 175 της 5.7.1985, σ. 40. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία αριθ. 2003/35/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 156 της 25.6.2003, σ. 17).

⁽⁶⁾ ΕΕ L 181 της 4.7.1986, σ. 6. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 807/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 36).

⁽⁷⁾ ΕΕ L 206 της 22.7.1992, σ. 7. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 284 της 31.10.2003, σ. 1).

⁽⁸⁾ ΕΕ L 182 της 16.7.1999, σ. 1. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003.

⁽⁹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 80. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2223/2004 (ΕΕ L 379 της 24.12.2004, σ. 1).

⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 327 της 22.12.2000, σ. 1. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία αριθ. 2455/2001/ΕΚ (ΕΕ L 331 της 15.12.2001, σ. 1).

⁽¹⁾ Γνώμη η οποία διατυπώθηκε στις 13 Ιουνίου 2006 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽²⁾ ΕΕ L 61 της 12.3.1996, σ. 31.

⁽³⁾ ΕΕ L 337 της 22.12.2005, σ. 27.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 242 της 10.9.2002, σ. 1.

- (9) Το Πρωτόκολλο στον τομέα της ενέργειας απαιτεί τη λήψη κατάλληλων μέτρων στον τομέα της εξοικονόμησης ενέργειας, της παραγωγής ενέργειας, συμπεριλαμβανομένης της προαγωγής ανανεώσιμης ενέργειας, της μεταφοράς ενέργειας, της διάθεσης και χρήσης της ενέργειας, ώστε να προάγονται οι προϋποθέσεις για μια αειφόρο ανάπτυξη.
- (10) Οι διατάξεις του Πρωτοκόλλου στον τομέα της ενέργειας είναι σύμφωνες με το 6ο Πρόγραμμα Περιβαλλοντικής Δράσης για την αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος καθώς και με την προαγωγή της αειφόρου ανάπτυξης και της χρήσης φυσικών πόρων. Οι διατάξεις του Πρωτοκόλλου είναι επίσης σύμφωνες με την κοινοτική πολιτική στον τομέα της ενέργειας, κατά τα οριζόμενα στη Δευκή Βίβλο για την «Κοινοτική Στρατηγική και το Σχέδιο Δράσης», την Πράσινη Βίβλο, «Προς μια ευρωπαϊκή στρατηγική για την ασφάλεια του εφοδιασμού Ενέργειας», την οδηγία 2001/77/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Σεπτεμβρίου 2001, για την προαγωγή της ηλεκτρικής ενέργειας που παράγεται από ανανεώσιμες πηγές στην εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενέργειας⁽¹¹⁾, την οδηγία 2002/91/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων⁽¹²⁾ και την απόφαση αριθ. 1230/2003/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2003, για τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος δράσης στο πεδίο της ενέργειας: «Ευφυής ενέργεια — Ευρώπη» (2003-2006)⁽¹³⁾.
- (11) Η επικύρωση του Πρωτοκόλλου στον τομέα της ενέργειας θα ενισχύσει τη διασυννοιακή συνεργασία με την Ελβετία, το Λιχτενστάιν και το Μονακό. Αυτό θα συμβάλλει στην συμμετοχή περιφερειακών εταίρων στην επίτευξη των στόχων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς και στην κάλυψη της Αλπικής οικολογικής περιφέρειας από τέτοιου είδους πρωτοβουλίες.
- (12) Τα Διευρωπαϊκά Δίκτυα στον τομέα της Ενέργειας (ΔΕΔ-Ε) θα πρέπει να τύχουν προτεραιότητας, ενώ τα μέτρα συντονισμού και εφαρμογής που προβλέπονται στους προσανατολισμούς των ΔΕΔ-Ε στην απόφαση αριθ. 1229/2003/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2003, για καθορισμό συνόλου προσανατολισμών σχετικά με τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας⁽¹⁴⁾ θα πρέπει να υλοποιηθούν κατά την ανάπτυξη νέων διασυννοιακών συνδέσεων, ιδίως γραμμών υψηλής τάσεως.
- (13) Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, τα κράτη μέλη της, η Ελβετία, το Λιχτενστάιν και το Μονακό, αποτελούν Μέρη στη Σύμβαση Πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για την Αλλαγή του Κλίματος (UNFCCC) και στο Πρωτόκολλο του Κυότο. Η UNFCCC και το Πρωτόκολλο του Κυότο απαιτούν από τα Μέρη να διαμορφώνουν, να εφαρμόζουν, να δημοσιεύουν και να επικαιροποιούν, ανά τακτά χρονικά διαστήματα, τα εθνικά και περιφερειακά προγράμματα που προβλέπουν μέτρα περιορισμού της αλλαγής του κλίματος, αντιμετωπίζοντας τις ανθρωπογενείς εκπομπές ανά πηγές και εξασφαλίζοντας — με τις καταβόθρες — τόπους εξάλειψης για όλα τα αέρια θερμοκηπίου που δεν υπάγονται στους ελέγχους του Πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ.
- (14) Το Πρωτόκολλο στον τομέα της ενέργειας συμβάλλει στην υλοποίηση των απαιτήσεων της UNFCCC εις ό,τι αφορά τη λήψη μέτρων διευκόλυνσης μιας κατάλληλης προσαρμογής στην αλλαγή του κλίματος.
- (15) Ο τουρισμός είναι εξαιρετικά σημαντικός οικονομικός παράγοντας στα περισσότερα τμήματα των Άλπεων και η εξάρτησή του από περιβαλλοντικές και κοινωνικές συνθήκες είναι δεδομένη.
- (16) Δεδομένου ότι η ορεινή αυτή περιφέρεια είναι μοναδική και εξαιρετικά ευαίσθητη από οικολογικής πλευράς, είναι εξαιρετικά σημαντική για μια αειφόρο ανάπτυξη της περιοχής η εξισορρόπηση των οικονομικών συμφερόντων, των αναγκών του τοπικού πληθυσμού και των περιβαλλοντικών συνιστωσών.
- (17) Ο τουρισμός αποτελεί ένα φαινόμενο το οποίο διευρύνεται, συνεχώς, παγκοσμίως, πλην όμως, ταυτοχρόνως, παραμένει στη σφαίρα των πρωτίστως τοπικών και περιφερειακών αρμοδιοτήτων. Ενδιαφέρον παρουσιάζουν εδώ, όσον αφορά την Κοινότητα, η οδηγία 85/337/ΕΟΚ, η οδηγία 92/43/ΕΟΚ, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1980/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 2000, περί αναθεωρημένου κοινοτικού συστήματος απονομής οικολογικών σημάτων⁽¹⁵⁾, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 761/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 2001, για την εκούσια συμμετοχή οργανισμών σε κοινοτικό σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου (EMAS)⁽¹⁶⁾, και το Ψήφισμα του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 2002, για το μέλλον του Ευρωπαϊκού Τουρισμού⁽¹⁷⁾. Η Σύμβαση των Άλπεων και το οικείο Πρωτόκολλο στον τομέα του τουρισμού, από κοινού με τα άλλα Πρωτόκολλα τα οποία μπορούν να επηρεάσουν τον τομέα του τουρισμού, θα πρέπει να αποτελέσουν ένα εργαλείο — πλαίσιο για την ενθάρρυνση και τον συντονισμό της συνεισφοράς των παραγόντων, σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, ούτως ώστε η αειφορία να δώσει σημαντικότερη ώθηση στη βελτίωση της ποιότητας της τουριστικής προσφοράς της περιοχής των Άλπεων.
- (18) Ο συνολικός στόχος του Πρωτοκόλλου για τον τουρισμό είναι η προαγωγή του αειφόρου τουρισμού, εξασφαλίζοντας ειδικότερα ότι στην ανάπτυξη και διαχείρισή του λαμβάνονται υπόψη οι επιπτώσεις του στο περιβάλλον. Προς τον σκοπό αυτό, προβλέπει ειδικά μέτρα και συστάσεις οι οποίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως μέσα ενίσχυσης της περιβαλλοντικής συνιστώσας της καινοτομίας και έρευνας, της παρακολούθησης και κατάρτισης, ως μέσα διαχείρισης και ως διαδικασίες στρατηγικής, προγραμματισμού και αδειοδότησης, που συνδέονται με τον τουρισμό, και ιδίως με την ποιοτική ανάπτυξή του.

⁽¹¹⁾ ΕΕ L 283 της 27.10.2001, σ. 33. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση αριθ. 102/2005 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ (ΕΕ L 306 της 24.11.2005, σ. 34).

⁽¹²⁾ ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 65.

⁽¹³⁾ ΕΕ L 176 της 15.7.2003, σ. 29. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση αριθ. 787/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 138 της 30.4.2004, σ. 12).

⁽¹⁴⁾ ΕΕ L 176 της 15.7.2003, σ. 11.

⁽¹⁵⁾ ΕΕ L 237 της 21.9.2000, σ. 1.

⁽¹⁶⁾ ΕΕ L 114 της 24.4.2001, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 196/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 32 της 4.2.2006, σ. 4).

⁽¹⁷⁾ ΕΕ C 135 της 6.6.2002, σ. 1.

- (19) Τα συμβαλλόμενα μέρη στα τρία Πρωτόκολλα θα πρέπει να προαγάγουν τη σχετική με το θέμα εκπαίδευση και κατάρτιση, και, επιπλέον, να προωθήσουν τη διάχυση πληροφοριών στο κοινό όσον αφορά τους στόχους, τα μέτρα και την εφαρμογή του καθενός από αυτά τα τρία Πρωτόκολλα.
- (20) Είναι σκόπιμο να εγκριθούν τα εν λόγω Πρωτόκολλα από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το Πρωτόκολλο στον τομέα της προστασίας του εδάφους⁽¹⁸⁾, το Πρωτόκολλο στον τομέα της ενέργειας⁽¹⁹⁾ και το Πρωτόκολλο στον τομέα του τουρισμού⁽²⁰⁾, της Σύμβασης των Άλπεων, η οποία υπεγράφη στις 7 Νοεμβρίου 1991 στο Salzburg, εγκρίνονται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν, εξ ονόματος της Κοι-

νότητας, το έγγραφο εγκρίσεως με τη Δημοκρατία της Αυστρίας σύμφωνα με το άρθρο 27 του Πρωτοκόλλου στον τομέα της προστασίας του εδάφους, το άρθρο 21 του Πρωτοκόλλου στον τομέα της ενέργειας και το άρθρο 28 του Πρωτοκόλλου στον τομέα του τουρισμού.

Ταυτοχρόνως, τα ορισθέντα πρόσωπα καταθέτουν τις δηλώσεις που αφορούν τα πρωτόκολλα.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Λουξεμβούργο, 27 Ιουνίου 2006.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. PRÖLL

⁽¹⁸⁾ ΕΕ L 337 της 22.12.2005, σ. 29.

⁽¹⁹⁾ ΕΕ L 337 της 22.12.2005, σ. 36.

⁽²⁰⁾ ΕΕ L 337 της 22.12.2005, σ. 43.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Ιουλίου 2006

με την οποία αναγνωρίζεται κατ' αρχήν η πληρότητα του φακέλου που υποβλήθηκε για λεπτομερή εξέταση με σκοπό την ενδεχόμενη καταχώριση του *metaflumizone* στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2006) 3238]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2006/517/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, σχετικά με τη διάθεση στην αγορά φυτοπροστατευτικών προϊόντων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 91/414/ΕΟΚ προβλέπει την κατάρτιση κοινοτικού καταλόγου δραστικών ουσιών οι οποίες επιτρέπεται να ενσωματώνονται σε φυτοπροστατευτικά προϊόντα.
- (2) Η εταιρεία BASF Agro SAS υπέβαλε στις αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, στις 29 Μαρτίου 2005, φάκελο για τη δραστική ουσία *metaflumizone*, συνοδευόμενο από αίτηση να καταχωριστεί η εν λόγω ουσία στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ.
- (3) Οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου δήλωσαν στην Επιτροπή ότι, ύστερα από μια αρχική εξέταση, φαίνεται ότι ο φάκελος για την εν λόγω δραστική ουσία ικανοποιεί τις απαιτήσεις για στοιχεία και πληροφορίες που ορίζονται στο παράρτημα II της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ. Ο φάκελος που υποβλήθηκε φαίνεται ότι ικανοποιεί επίσης τις απαιτήσεις για στοιχεία και πληροφορίες που ορίζονται στο παράρτημα III της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ όσον αφορά ένα φυτοπροστατευτικό προϊόν που περιέχει την εν λόγω δραστική ουσία. Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, ο φάκελος διαβιβάστηκε στη συνέχεια από τον αιτούντα στην Επιτροπή και στα άλλα κράτη μέλη, παραπέμφθηκε δε στη μόνιμη επιτροπή για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων.

- (4) Με την παρούσα απόφαση αναμένεται να επιβεβαιωθεί επίσημα σε κοινοτικό επίπεδο ότι ο φάκελος θεωρείται ότι ικανοποιεί κατ' αρχήν τις απαιτήσεις για στοιχεία και πληροφορίες που προβλέπονται στο παράρτημα II και, για ένα τουλάχιστο φυτοπροστατευτικό προϊόν που περιέχει την εν λόγω δραστική ουσία, τις απαιτήσεις του παραρτήματος III της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ.

- (5) Η παρούσα απόφαση δεν προδικάζει το δικαίωμα της Επιτροπής να ζητήσει από τον αιτούντα να υποβάλει συμπληρωματικά στοιχεία ή πληροφορίες ώστε να διευκρινιστούν ορισμένα σημεία του φακέλου.

- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Με την επιφύλαξη του άρθρου 6 παράγραφος 4 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, ο φάκελος σχετικά με την αναγραφόμενη στο παράρτημα της παρούσας απόφασης δραστική ουσία, ο οποίος υποβλήθηκε στην Επιτροπή και στα κράτη μέλη με σκοπό να καταχωριστεί η δραστική αυτή ουσία στο παράρτημα I της εν λόγω οδηγίας, ικανοποιεί κατ' αρχήν τις απαιτήσεις όσον αφορά τα στοιχεία και τις πληροφορίες που παρατίθενται στο παράρτημα II της ίδιας οδηγίας.

Ο φάκελος ικανοποιεί επίσης τις απαιτήσεις για στοιχεία και πληροφορίες που παρατίθενται στο παράρτημα III της εν λόγω οδηγίας όσον αφορά ένα τουλάχιστον φυτοπροστατευτικό προϊόν που περιέχει τη δραστική ουσία, λαμβάνοντας υπόψη τις προτεινόμενες χρήσεις.

⁽¹⁾ ΕΕ L 230 της 19.8.1991, σ. 1. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2006/45/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 130 της 18.5.2006, σ. 27).

Άρθρο 2

Το κράτος μέλος-εισηγητής εξακολουθεί να εξετάζει λεπτομερώς τον εν λόγω φάκελο και υποβάλλει έκθεση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή σχετικά με τα συμπεράσματα της εξέτασής του, συνοδευόμενη από τυχόν συστάσεις για την καταχώριση ή τη μη καταχώριση της εν λόγω δραστικής ουσίας στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ και από τυχόν όρους σχετικά με την καταχώριση το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο εντός ενός έτους από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 19 Ιουλίου 2006.

Για την Επιτροπή
Μάρκος ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**ΔΡΑΣΤΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΑΦΟΡΑ Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ**

Αριθ.	Κοινή ονομασία, αριθμός αναγνώρισης CIPAC	Αιτών	Ημερομηνία αίτησης	Κράτος μέλος-εισηγητής
1	Metaflumizone CIPAC No 779	BASF Agro S.A.S.	29.3.2005	H.B.

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ 2006/518/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 24ης Ιουλίου 2006

για την τροποποίηση και την παράταση ορισμένων περιοριστικών μέτρων επιβαλλομένων κατά της Λιβερίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 15,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 10 Φεβρουαρίου 2004, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή θέση 2004/137/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Λιβερίας⁽¹⁾, προς εφαρμογή των μέτρων που επιβάλλονται κατά της Λιβερίας με την απόφαση 1521 (2003) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών (ΣΑΗΕ). Τα μέτρα αυτά παρατάθηκαν με την κοινή θέση 2006/31/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου⁽²⁾.
- (2) Κατόπιν των εξελίξεων στη Λιβερία, το Συμβούλιο Ασφαλείας των ΗΕ εξέδωσε, στις 13 Ιουνίου 2006, την απόφαση 1683 (2006), με την οποία θεσπίζονται περαιτέρω εξαιρέσεις από τα μέτρα τα οποία επιβάλλονται δυνάμει της παραγράφου 2 στοιχεία α) και β) της απόφασης 1521 (2003) του ΣΑΗΕ, σχετικά με το εμπάργκο όπλων.
- (3) Στις 20 Ιουνίου 2006, το Συμβούλιο Ασφαλείας των ΗΕ εξέδωσε την απόφαση 1689 (2006), με την οποία παρατείνονται για 6 μήνες ακόμη τα μέτρα που επιβάλλονται δυνάμει της παραγράφου 6 της απόφασης 1521 (2003) του ΣΑΗΕ, όσον αφορά την απαγόρευση εισαγωγής όλων των ακατέργαστων διαμαντιών από τη Λιβερία.
- (4) Το Συμβούλιο Ασφαλείας των ΗΕ αποφάσισε επίσης να μην παρατείνει τα μέτρα τα οποία επιβλήθηκαν δυνάμει της παραγράφου 10 της απόφασης 1521 (2003) του ΣΑΗΕ, όσον αφορά την απαγόρευση εισαγωγών όλων των κορμιομαχίων και προϊόντων ξυλείας, καταγωγής Λιβερίας. Αποφάσισε όμως να επανεξετάσει την απόφαση αυτή έπειτα από περίοδο ενενήντα ημερών, με σκοπό να επανεισαχθούν τα εν λόγω μέτρα, εκτός εάν ενημερωθεί, εντός της περιόδου αυτής, ότι ενεκρίθη η νομοθεσία περί δασών την οποία πρότεινε η Επιτροπή Παρακολούθησης της Μεταρρύθμισης του Δασικού Τομέα (ΕΠΜΔΤ).

(5) Ως εκ τούτου, τα μέτρα που έχουν επιβληθεί δυνάμει της κοινής θέσης 2004/137/ΚΕΠΠΑ και παραταθεί δυνάμει της κοινής θέσης 2006/31/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει να τροποποιηθούν και, κατά περίπτωση, να παραταθούν, προκειμένου να υλοποιηθούν οι αποφάσεις 1683 (2006) και 1689 (2006) του ΣΑΗΕ.

(6) Απαιτείται δράση της Κοινότητας προκειμένου να εφαρμοσθούν ορισμένα από αυτά τα μέτρα,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ:

Άρθρο 1

Πέραν των εξαιρέσεων από την εφαρμογή που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 της κοινής θέσης 2004/137/ΚΕΠΠΑ, τα μέτρα που επιβάλλονται δυνάμει του άρθρου 1 παράγραφος 1 της κοινής θέσης 2006/31/ΚΕΠΠΑ δεν εφαρμόζονται:

- α) σε όπλα και πυρομαχικά τα οποία έχουν ήδη παρασχεθεί σε μέλη της Ειδικής Υπηρεσίας Ασφαλείας (SSS) με σκοπό την εκπαίδευση και φυλάσσονται από την SSS για απρόσκοπτη επιχειρησιακή χρήση, υπό την προϋπόθεση ότι η μεταφορά τους στην SSS έχει εγκριθεί εκ των προτέρων από την επιτροπή η οποία έχει συσταθεί δυνάμει της παραγράφου 21 της απόφασης 1521 (2003) του ΣΑΗΕ («επιτροπή») και στην οικονομική και τεχνική συνδρομή γι'αυτά τα όπλα και πυρομαχικά·
- β) σε όπλα και πυρομαχικά τα οποία προορίζονται να χρησιμοποιηθούν από μέλη των αστυνομικών δυνάμεων και των δυνάμεων ασφαλείας της κυβέρνησης της Λιβερίας που έχουν υποβληθεί σε έλεγχο και εκπαιδευθεί μετά την ανάπτυξη της Αποστολής των Ηνωμένων Εθνών στη Λιβερία, υπό την προϋπόθεση ότι ο εν λόγω εξοπλισμός έχει εγκριθεί εκ των προτέρων από την επιτροπή, κατόπιν κοινού αιτήματος της κυβέρνησης της Λιβερίας και του κράτους εξαγωγής και στην οικονομική και τεχνική συνδρομή γι'αυτά τα όπλα και πυρομαχικά.

Άρθρο 2

Τα μέτρα που επιβάλλονται δυνάμει του άρθρου 3 της κοινής θέσης 2004/137/ΚΕΠΠΑ εφαρμόζονται επί περαιτέρω χρονικό διάστημα έξι μηνών, έως τις 22 Δεκεμβρίου 2006, εκτός εάν το Συμβούλιο αποφασίσει άλλως κατ' εφαρμογή τυχόν μελλοντικής σχετικής απόφασης του Συμβουλίου Ασφαλείας των ΗΕ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 40 της 12.2.2004, σ. 35.

⁽²⁾ ΕΕ L 19 της 24.1.2006, σ. 38.

Άρθρο 3

Η παρούσα κοινή θέση παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία της εκδόσεώς της.

Το άρθρο 1 εφαρμόζεται με ισχύ από τις 13 Ιουνίου 2006 και το άρθρο 2 εφαρμόζεται με ισχύ από τις 23 Ιουνίου 2006.

Άρθρο 4

Η παρούσα κοινή θέση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 24 Ιουλίου 2006.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
K. RAJAMÄKI
